

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

Α πρὸς ζεῦρεος ἰ κελ ᾱ

1:1 ღენ ოუთო ἡρη† ნემ ოუმნჳ ስმით
 იხენ ზნ ა ფ† სახი ნემ ნემიო† ეზოღ
 ღენ მიროფიტის

1:2 ἐπὶ τὰς δεῖπνας παῖδες οὐκ αἰσχροὶ
 ἦσαν, ὅτε οὐκ ἔμελλεν εἶναι ἑταίρος αὐτῶν
 ὁ νόμος, ὅτι οὐκ ἔμελλεν οὐκ εἶναι
 αἰσχροὶ ἦσαν.

1:3 ετε ηθοϋ πε πιμοϋε ητε περωοϋ
 ηεη ηεμοτ ητε τεϋϋποστασις εϋϋαι θα
 ητηρϋ θεη ηεαχι ητε τεϋμοη εβολ ϋι-
 τοτϋ αϋιρ ηοϋτοϋβο ητε ηηοβι αϋϋε-
 ci αοϋηηαη ηημετηνωτ θεη ηη ετδoci

1:4 ἐαφῃωπι ἐφσωπ ἐροτε πιαγγελος
ἡταμῃν ἡπρη† εταφερκῆληρονομῃν ἡογ-
ραν ἐορον ωιβ† ἡμοφ ἐροτερων

1:5 εταρχος γαρ ηνιμ ηθναυ θεν πι-
αγγελος xe ηθok πε παψυρι ανοκ αι-
ξφοκ ιμφοογ ογορ παλιν xe ανοκ ειθ-
ψωπι παρ ευιωτ ογορ ηθορ ερεψωπι ηνι
ευψυρι

1:6 εγωωπ λε οη αψψανινη επιγορπ ι-
 μιςι εθονη ετοκομενη εψω ιμοσ κε
 μαρογοωψτ ιμοσ τηροη ηκε πατρε-
 λος ητε φ†

1:7 οὐτος εἶβε πιαγγελος ἄνω ἄνθρωπος καὶ
 φη ἐταφάμμι ἡνεκαγγελος ἡδανπῆα
 οὐτος πεφρεφάμμι ἡοῦαδ ἡῶρῃ

1:8 εὐθεὶς ἠΨῆρις διὰ ῥῆμα ἱμῶς καὶ περ-
 ῥοπος φησὶ ὡς ἐπερ ἦτε πιεπερ οὐορ ἡ-
 ὤβωτ ἡψωοῦτεν πε ἡὤβωτ ἦτε τεκ-
 μετοῦρο

1:9 хе акменре тмеомни оуор акместе
тохи еффебай афгазск нхе фт пекноуф
ноунер, нөөлнл ероте нн етгадоуак

1:10 οΥΟΖ ΙΧΞΕΝ ΖΗ Π^ΣΕC ΝΘΟΚ ΑΚΖΙCΕΝ†
 ΜΠΚΑΖΙ ΟΥΟΖ ΝΙΖΒΗΟΥΙ ΝΤΕ ΝΕΚΖΙΧ ΝΕ
 ΝΙΦΗΟΥΙ

1:11 ἡθωον̄ σενατακο ἡθοκ Δε κ̄ωπ
ογορ̄ σεναεραπας τηροῡ ἡφρη† ἡουρ̄βος

1:12 ἡφρην† ἡοϋερϋων ἡνακοζου ογοζ
сєнаϋιβ† ἡθοκ Δє ἡθοκ πє ογοζ нек-
роμπι ἡπαγμοϋнк

Hebrews 1

1:1. God, who at sundry times and in divers
manners spake in time past unto the fathers by
the prophets,

1:2 Hath in these last days spoken unto us by
[his] Son, whom he hath appointed heir of all
things, by whom also he made the worlds;

1:3 Who being the brightness of [his] glory,
and the express image of his person, and
upholding all things by the word of his power,
when he had by himself purged our sins, sat
down on the right hand of the Majesty on high;

1:4. Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

1:5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

1:6 And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

1:7 And of the angels he saith, Who maketh his
angels spirits, and his ministers a flame of fire.

1:8 But unto the Son [he saith], Thy throne, O God, [is] for ever and ever: a sceptre of righteousness [is] the sceptre of thy kingdom.

1:9 Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, [even] thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

1:10 And, Thou, Lord, in the beginning hast
laid the foundation of the earth; and the
heavens are the works of thine hands:

1:11 They shall perish; but thou remainest; and
they all shall wax old as doth a garment;

1:12 And as a vesture shalt thou fold them up,
and they shall be changed: but thou art the
same, and thy years shall not fail.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

1:13 ΕΤΑΥΧΟΣ ΓΑΡ ΗΝΙΜ ΗΘΗΛΥ ΘΕΝ ΝΙ-
ΑΓΓΕΛΟΣ ΧΕ ΖΕΜΙ ΣΑΟΥΗΝΑΜ ΪΜΟΙ ΨΑΤ-
ΧΑ ΝΕΚΧΑΧΙ ΣΑΠΕΣΗΤ ΗΝΕΚΒΑΛΑΥΧ

1:14 ΜΗ ΠΑΙ ΤΗΡΟΥ ΖΑΝΠΝΑ ΗΡΕΦΩΥΕΝ
ΑΝ ΝΕ ΕΥΟΥΡΠ ΪΜΩΟΥ ΕΥΔΙΑΚΩΝΙΑ ΕΘΒΕ
ΝΗ ΕΘΑΕΡΚΛΗΡΟΝΟΜΗΝ ΗΟΥΗΟΖΕΜ

2:1 ΕΘΒΕΦΑΙ ΞΥΕ ΗΤΕΝ ΤΖΘΗΝ ΗΖΟΥΘ
ΕΝΗ ΕΤΑΝΣΟΘΜΟΥ ΜΗΠΟΤΕ ΗΤΕΝΡΙΚΙ ΕΒΟΛ

2:2 ΙΣΧΕ ΓΑΡ ΠΙΣΑΧΙ ΕΤΑΥΣΑΧΙ ΪΜΟΥ
ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΝΙΑΓΓΕΛΟΣ ΑΥΨΩΠΙ ΕΥΤΑΧ-
ΡΗΟΥΤ ΟΥΟΖ ΠΑΡΑΒΑΧΙ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΜΕΤ-
ΑΤΣΩΤΕΜ ΝΙΒΕΝ ΑΥΘΙ ΗΟΥΨΕΒΙΕ ΒΕΧΕ ΘΕΝ
ΟΥΖΑΠ ΕΥΪΠΨΑ

2:3 ΠΩΣ ΑΝΟΝ ΤΕΝΝΑΨΕΡΕΒΟΛ ΑΝΨΑΝΕΡ-
ΑΜΕΛΕΣ ΕΠΑΙΝΙΨΤ ΗΟΥΧΑΙ ΦΗ ΕΤΑΥΒΙΑΡΧΗ
ΗΣΑΧΙ ΘΑΡΟΨ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΒΞ ΗΤΕΝ ΝΗ
ΕΤΑΥΣΩΤΕΜ ΟΥΟΖ ΑΥΤΑΧΡΟ ΕΘΟΥΗ ΕΡΟΝ

2:4 ΕΡΕ ΦΤ ΕΡΜΕΘΕ ΝΕΜΩΟΥ ΘΕΝ ΖΑΝ-
ΜΗΝΙ ΝΕΜ ΖΑΝΨΦΗΡΙ ΝΕΜ ΖΑΝΧΟΜ ΗΟΥΘΟ
ΗΡΗΤ ΝΕΜ ΖΑΝΤΟΙ ΪΦΩΨ ΗΤΕ ΠΙΠΝΑ
ΕΘΟΥΑΒ ΚΑΤΑ ΠΕΤΕΖΝΑΨ

2:5 ΝΕΤΑΥΘΕΡΕ ΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΓΑΡ ΑΝ ΘΝΕ-
ΧΩΣ ΗΝΙΑΓΓΕΛΟΣ ΘΗ ΕΘΗΝΟΥ ΘΑΙ ΕΤΕΝΣΑΧΙ
ΕΘΒΗΤΣ

2:6 ΑΥΕΡΜΕΘΕ ΓΑΡ ΠΑΝ ΗΧΕ ΟΥΑΙ
ΗΟΥΜΑ ΕΥΧΩ ΪΜΟΣ ΧΕ ΝΙΜ ΠΕ ΦΨΩΜΙ ΧΕ
ΑΚΕΡΠΕΨΜΕΝΙ ΙΕ ΠΨΗΡΙ ΪΦΨΩΜΙ ΧΕ ΑΚ-
ΧΕΜΠΕΨΨΗΝΙ

2:7 ΑΚΘΕΒΙΟΥ ΗΟΥΚΟΥΧΙ ΕΖΟΤΕ ΝΙΑΓΓΕΛΟΣ
ΠΩΟΥ ΝΕΜ ΠΤΑΙΟ ΑΚΤΗΙΤΟΥ ΗΟΥΨΛΟΜ
ΕΧΩΨ

2:8 ΟΥΟΖ ΑΚΤΑΖΟΥ ΕΡΑΤΨ ΕΧΕΝ ΝΙΖΒΗΟΥΙ
ΗΤΕ ΝΕΚΧΙΧ ΑΚΘΕ ΕΝΧΑΙ ΝΙΒΕΝ ΘΝΕΧΩΟΥ
ΣΑΠΕΣΗΤ ΗΝΕΚΒΑΛΑΥΧ ΕΤΑΥΘΕΡΕ ΕΝΧΑΙ ΓΑΡ
ΝΙΒΕΝ ΘΝΕΧΩΟΥ ΝΑΨ ΙΕ ΪΠΕΨΧΑ ΖΛΙ Η-
ΟΥΕΨΕ ΗΘΝΕΧΩΟΥ ΝΑΨ ΤΗΟΥ ΔΕ ΪΠΑ-
ΤΕΝΝΑΥ ΕΕΝΧΑΙ ΝΙΒΕΝ ΕΑΥΘΝΕΧΩΟΥ ΝΑΨ

English (KJV)

1:13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

1:14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

2:1. Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let [them] slip.

2:2 For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

2:3 How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard [him];

2:4 God also bearing [them] witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

2:5. For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

2:6 But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

2:7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

2:8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing [that is] not put under him. But now we see not yet all things put under him.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

2:9 φη δε εταφθεβιοϥ η̅νο̅υ̅κο̅υ̅χι̅ ε̅ρο̅τε̅
νια̅γ̅γε̅λο̅ς̅ τε̅ν̅να̅υ̅ ε̅ι̅η̅ς̅ ε̅θ̅βε̅ πι̅μ̅κα̅ρ̅ η̅τε̅
φ̅μο̅υ̅ α̅ρε̅ρ̅ π̅ω̅ο̅υ̅ νε̅μ̅ π̅τα̅ιο̅ η̅ο̅υ̅χ̅λο̅μ̅
ε̅χ̅ω̅ϥ̅ ρ̅ο̅π̅ω̅ς̅ θ̅εν̅ πι̅ρ̅μο̅τ̅ η̅τε̅ φ̅†̅ η̅τε̅ϥ̅-
χε̅μ̅†̅πι̅ μ̅φ̅μο̅υ̅ ε̅χε̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ μι̅β̅εν̅

2:10 πα̅ς̅ μ̅π̅ω̅α̅ γ̅αρ̅ πα̅ϥ̅ πε̅ φ̅η̅ ε̅τα̅
η̅χ̅αι̅ μι̅β̅εν̅ ψ̅ω̅πι̅ ε̅θ̅η̅τ̅ϥ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅τα̅ ρ̅ω̅β̅
μι̅β̅εν̅ ψ̅ω̅πι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅το̅τ̅ϥ̅ ε̅α̅ϥ̅ι̅ν̅ι̅ η̅ο̅υ̅μ̅η̅ϥ̅
η̅ψ̅η̅ρ̅ι̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ ε̅ο̅υ̅ω̅ο̅υ̅ η̅χε̅ π̅α̅ρ̅χ̅η̅τ̅ο̅ς̅ η̅τε̅
πο̅υ̅νο̅ρ̅ε̅μ̅ ε̅ε̅ρε̅ϥ̅ω̅κ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τε̅ν̅ ρ̅α̅ν̅-
μ̅κα̅υ̅ρ̅

2:11 φη γαρ ε̅τ̅το̅υ̅βο̅ νε̅μ̅ ν̅η̅ ε̅το̅υ̅-
το̅υ̅βο̅ μ̅μ̅ω̅ο̅υ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅εν̅ ο̅υ̅αι̅ τη̅ρο̅υ̅ νε̅
ε̅θ̅βε̅ φ̅αι̅ ϥ̅ψ̅ι̅πι̅ μ̅μο̅ς̅ α̅η̅ ε̅ϥ̅μο̅υ̅†̅ ε̅ρ̅ω̅ο̅υ̅
χε̅ πα̅ς̅η̅νο̅υ̅

2:12 ε̅ϥ̅χ̅ω̅ μ̅μο̅ς̅ χε̅ †̅πα̅χε̅ πε̅κρα̅ν̅ η̅-
πα̅ς̅η̅νο̅υ̅ θ̅εν̅ ε̅μ̅η̅†̅ η̅†̅ε̅κ̅κ̅λ̅η̅ς̅ια̅ †̅πα̅ς̅μο̅υ̅
ε̅ρο̅κ̅

2:13 ο̅υ̅ο̅ρ̅ ϥ̅χ̅ω̅ μ̅μο̅ς̅ ο̅η̅ χε̅ ε̅ι̅ε̅ψ̅ω̅πι̅
ε̅ρε̅ρ̅θ̅η̅ι̅ χ̅η̅ ε̅ρο̅ϥ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ πα̅λ̅ι̅ν̅ ϥ̅χ̅ω̅ μ̅μο̅ς̅
ο̅η̅ χε̅ ρ̅η̅π̅ε̅ α̅πο̅κ̅ νε̅μ̅ μι̅α̅λ̅ω̅ο̅ν̅ι̅ ε̅τα̅
φ̅†̅ τη̅ι̅το̅υ̅ ν̅η̅ι̅

2:14 επι̅δ̅η̅ ο̅υ̅η̅ α̅ μι̅α̅λ̅ω̅ο̅ν̅ι̅ ε̅ρ̅ψ̅φ̅η̅ρ̅
η̅ς̅η̅ο̅ϥ̅ ρ̅ι̅ σα̅ρ̅ξ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ο̅ϥ̅ ρ̅ω̅ϥ̅ α̅ρε̅ρ̅-
ψ̅φ̅η̅ρ̅ ε̅π̅αι̅ η̅ μ̅πα̅ι̅ρ̅η̅†̅ ρ̅ι̅η̅α̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τε̅ν̅
πε̅ϥ̅μο̅υ̅ η̅τε̅ϥ̅κ̅ω̅ρ̅ϥ̅ μ̅φ̅η̅ ε̅τα̅ π̅α̅μ̅α̅ρ̅ι̅
μ̅φ̅μο̅υ̅ χ̅η̅ η̅το̅τ̅ϥ̅ ε̅τε̅ πι̅δ̅ι̅α̅β̅ο̅λ̅ο̅ς̅ πε̅

2:15 ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅τε̅ϥ̅τα̅λ̅β̅ε̅ πα̅ι̅ ν̅η̅ ε̅τε̅ θ̅εν̅
†̅ρο̅†̅ η̅τε̅ φ̅μο̅υ̅ πα̅υ̅ρα̅ο̅υ̅η̅ο̅υ̅τ̅ θ̅εν̅ ο̅υ̅-
μ̅ε̅τ̅β̅ω̅κ̅ μ̅πο̅υ̅ς̅η̅ο̅υ̅ τη̅ρ̅ϥ̅ η̅ω̅η̅θ̅

2:16 νε̅τα̅ϥ̅ρ̅ι̅το̅τ̅ϥ̅ γ̅αρ̅ ε̅ρ̅α̅να̅γ̅ε̅λο̅ς̅ ρ̅ι̅
ο̅υ̅μ̅α̅ α̅λ̅λ̅α̅ π̅χ̅ρο̅χ̅ η̅α̅β̅ρα̅α̅μ̅ πε̅τα̅ϥ̅-
ρ̅ι̅το̅τ̅ϥ̅ ε̅ρο̅ϥ̅

2:17 ε̅θ̅ε̅φ̅αι̅ σε̅μ̅π̅ω̅α̅ η̅τε̅ϥ̅ι̅ν̅ι̅ η̅νε̅ϥ̅ς̅η̅νο̅υ̅
θ̅εν̅ ρ̅ω̅β̅ μι̅β̅εν̅ ρ̅ι̅η̅α̅ η̅τε̅ϥ̅ψ̅ω̅πι̅ ε̅ϥ̅ο̅ι̅
η̅πα̅η̅τ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅α̅ρ̅χ̅η̅ε̅ρε̅ν̅ς̅ ε̅ϥ̅ε̅ν̅ρ̅ο̅τ̅ ρ̅α̅ φ̅†̅
ε̅ε̅ρε̅ϥ̅χ̅ω̅ ε̅β̅ο̅λ̅ η̅η̅ι̅η̅ο̅β̅ι̅ η̅τε̅ πι̅λ̅α̅ο̅ς̅

2:18 η̅ρ̅η̅ν̅ι̅ γ̅αρ̅ θ̅εν̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ϥ̅φ̅ι̅μ̅κα̅υ̅ρ̅
η̅θ̅η̅τ̅ϥ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅τα̅υ̅ε̅ρ̅πι̅ρα̅ζ̅ι̅ν̅ μ̅μο̅ϥ̅ ο̅υ̅ο̅ν̅
ψ̅χο̅μ̅ μ̅μο̅ϥ̅ ε̅ε̅ρ̅β̅ο̅η̅θ̅ι̅ν̅ ε̅η̅ν̅ ε̅το̅υ̅ε̅ρ̅πι̅ρα̅ζ̅ι̅ν̅
μ̅μ̅ω̅ο̅υ̅

English (KJV)

2:9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

2:10. For it became him, for whom [are] all things, and by whom [are] all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

2:11 For both he that sanctifieth and they who are sanctified [are] all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

2:12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

2:13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

2:14. Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

2:15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

2:16 For verily he took not on [him the nature of] angels; but he took on [him] the seed of Abraham.

2:17 Wherefore in all things it behoved him to be made like unto [his] brethren, that he might be a merciful and faithful high priest in things [pertaining] to God, to make reconciliation for the sins of the people.

2:18 For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

3:1 εὐρεῖται πασιπνοῦ ἡγίος οὐροῦ ἡψ-
φην ἡτε πῖωρημ ἡτε ἴφε ματατεν ἡ-
που ἡπιαποστολός οὐροῦ ἡαρχηρερεῦς ἡτε
πενοῶνηρ ἐβὼλ ἡς

3:2 φαί ετεροτ ἡφν εταφθαμιοφ
κατα φρητ ρωφ ἡμωϋσнс εἰρηι ἐξεν
πεφνι

3:3 α φαι γαρ ὑπὸ αἱμάτων ἡγοῦνται τοιοῦτοι
ἐροῦτε μωγυνοὶ κατὰ φῆνην ἔτε οὐκ ὄντα
ὑμᾶς ἡγοῦνται τοιοῦτοι ἐροῦτε πῶς ἢ καὶ φη
ἐταρταῖοι

3:4 ΗΙ ΓΑΡ ΝΙΒΕΝ ΕΨΑΥΣΕΒΤΟΤΟΥ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΕΝ ΟΥΔΙ ΦΗ ΛΕ ΕΤΑΦΘΑΜΙΕ ΕΝΧΑΙ
ΝΙΒΕΝ Φ† ΠΕ

3:5 οὐδὲ μαρτυρεῖται μετὰ ἑαυτοῦ θεοῦ
περὶ τῆς ἀφ᾽ ἑαυτοῦ ἰσχυρίας ἐν μέτροι
ἡμῶν ἐκείνων ἀποδοῦναι

3:6 $\overline{\pi\chi\varsigma}$ Δε ἡφρν† ἡοϋωρη ἐξεν περην
 ετε ἀπον πε περην εϋωπ ἀϋωανἀμomi
 ἡπιοϋωηϋ ἐβολ nem πιϋοϋωοϋ ἡτε †-
 ρελπις εϋταϋρηοϋτ ωα ἐβολ

3:7 κατα φρη† ετερχω ἡμος ἦξε πι-
πᾶ εθογὰς ξε ἡφοοῦ εγωπ αρετεν-
ωανσωτεμ ἐτερχῶν

3:8 ὑπερῆνυσεν ἡμεῖς πνεύματι ὑφῆρνε
θεν πικρῶν κατὰ πῆροον ἡτε πι-
ρασμος ἡδῶνι διὰ πῶαρε

3:9 φη εταυερπιραζιν υμοι ηντης ηξε
 νετενιο† θεν ουδωντ αυναυ εναρβνογι

3:10 ἡμεῖς ἡρώδης ἐβέβαίμεν μετὰ πι-
 πτωῦ ἐτελεύτατον οὐδὲν ἀνὴρ καὶ ἐσώρη-
 θεν ποιῆσαι ἡμῶν τίθεν ἡθῶν Δὲ ἡ-
 ποῦσεν πάντων

3:11 ἡφρητ̐ εταιωρκ̐ θεν̐ παχωντ̐ ξε
αν̐ σεναψε̐ ε̐θουν̐ ε̐παμα̐ η̐εμτον̐

3:12 ἀλλὰ καὶ παρρησιῶς μηποτε ἦτε
οὔρητ ἐφ' ὧν ὥπι θέν οὐαὶ ὑμῶν
ἦτε οὐ μετανοήσῃτε ἐφ' ἑτέροις
ἐβόλῃ καὶ φθ' ἐπὶ οὐδ'

3:13 ἄλλα μαρτυρῇ ἡμετέρῃ ἡμῶν
 ὡς φησὶ τοῦτο ἐροῦν καὶ φέρει ὅτι
 ἡμεῖς οὐκ ἐβόλῃθεν ἡμῶν ἐν ᾧ
 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἡμῶν

3:1. Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

3:2 Who was faithful to him that appointed him, as also Moses [was faithful] in all his house.

3:3 For this [man] was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

3:4 For every house is builded by some [man];
but he that built all things [is] God.

3:5 And Moses verily [was] faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

3:6 But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

3:7. Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

3:8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

3:9 When your fathers tempted me, proved me,
and saw my works forty years.

3:10 Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in [their] heart; and they have not known my ways.

3:11 So I swear in my wrath, They shall not enter into my rest.)

3:12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

3:13 But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

3:14 ἀπερώφην γὰρ πε ἐπ' $\overline{\chi\varsigma}$ ἐμωπ
ἀνψαν ἀμονι ἡτάρχη ἡ†θ' υποστάσις ψα
ἐβολ ἐσταχροῦτ

3:15 ԵՆ ՌԻՆԻՍ ՔԵ ԱՓՈՐԿ ԵՅԱՄ
ԱՐԵՏԵՄԿԱՆՏԱՏԵՄ ԵՏԵԳԸՄ ԱՍԵՐԴԵՄԿԱՏ
ՈՒՔ ՍԵՏԵՂՈՒՄ ԱՓՐԻՒՄ ՈՒՐՈՒ ԵՆ ՍԻՃԱՆՏ

3:16 ᾔΝΟΡΟΝ ΓΑΡ ΕΤΑΥΩΤΕΜ ΑΥΤ-
ΧΩΝΤ ΑΛΛΑ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΑΝ ΕΤΑΥΙ ΕΒΟΛ
ΘΕΝ ΧΗΜΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΜΩΨΧΗC

3:17 **μη** **δε** **μη** **εταρξῶ** **ἐρω**
ἡ **ἡρώπι** **μη** **μη** **ἀν** **πε** **εταγερνοῖ** **μη**
ετα **πουκελ** **ζει** **ζει** **ἡ** **ωα**

3:18 **μη** **δε** **μη** **εταρωρη** **νωου**
εϋτεμ **εθουη** **επερμα** **ημτον** **μη** **μη** **αν**
μη **εταγερατσωτεμ**

3:19 οὐδὲ τενναὺ καὶ ὑποὐχέμεσθαι ἢ
ἐθροῖν εἶθε τοῦ μεταθναῖ.

3:14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

3:15 While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

3:16 For some, when they had heard, did
provoke: howbeit not all that came out of
Egypt by Moses.

3:17 But with whom was he grieved forty years? [was it] not with them that had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?

3:18 And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

3:19 So we see that they could not enter in because of unbelief.

4:1 μαρεπερζοτ̄ οὐν μηποτε εαγσωπ
 ἡοεπαγγελια εἰ ἐθούνη ἐπερμα ἡεμτον
 ἡτε ογαι ἐβολ̄ θην̄ θηποῡ μεγὶ̄ ἐερθὰε

4:2 αὐτὸς ἐπεὶ οὐκ ἔβρισην ἔτι τὸν οἶνον
 ἔειπεν αὐτῷ ἡμετέρῳ ἡμεῖς οὐκ ἐπι-
 στάταις ἐσμὲν καὶ οὐκ ἔχοντες τὴν
 ἐξουσίαν ταύτην ἀλλὰ ὅτι ὁ οἶνος
 πολλὸς ἐστίν·

4:3 ΤΕΡΗΝΑΥΕ ΟΥΝ ΕΘΟΥΝ ΕΠΙΜΑ ΝΕΜΤΟΝ
 ΘΑ ΠΗ ΕΤΑΥΝΑΖΤ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΑΨΟC
 ΧΕ ΜΦΡΗΤ ΕΤΑΙΩΡΚ ΘΕΝ ΠΑΧΩΝΤ ΧΕ ΑΝ
 ΕΥΕΨΕ ΕΘΟΥΝ ΕΠΑΜΑ ΝΕΜΤΟΝ ΚΕΤΟΙ ΠΙ-
 ΘΒΗΟΥΙ ΕΤΑΨΩΠΙ ΙCΧΕΝ ΤΚΑΤΑΒΟΛΗ ΜΠΙ-
 ΚΟCΜΟC

4:4 αἰσχος γὰρ ὑπαίρη† θιονμα εἴβε
 πμαρζ̄ ἡεροοϋ κε αἰμτον ὑμοϋ ἡχε
 φ† θεν πμαρζ̄ ἡεροοϋ ἐβολ θεν
 ηερββνοϋ† τηροϋ

4:5 οὐτος θεὸς φαί ον ξε ἀν σενάυε
ἐθοὺν ἐπάμα ἡμετον

4:6 επιδὴ οὐκ ἔσχαπ ἡγάγοντο ἐν
 ἔθῳ ἐροῦ οὐοὺ πῦρορ ἐταρζῶννορ
 πωορ ἔπορρε ἐθῳ ἐθῆ τοῦμεταθ-
 ηρζ†

4:1. Let us therefore fear, lest, a promise being left [us] of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

4:2 For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard [it].

4:3 For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4:4 For he spake in a certain place of the seventh [day] on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

4:5 And in this [place] again, If they shall enter into my rest.

4:6 Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

Epistle to the Hebrews

Bohairic

4:7 παλιν ὁῦωυ ἡοὔεζοοῦ ἡφοοῦ θεν
ΔΑΥΙΔ ΜΕΝΕΝΣΑ ΟΥΧΟΥ ἡΤΑΙΜΑΙΝ ΕΦΧΩ
ἡΜΟC ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΑΦΧΟC ΙCΧΕΝ ΨΟΡΠ
ΧΕ ἡΦΟΟῦ ΕΨΩΠ ΑΡΕΤΕΝΨΑΝCΩΤΕΜ ΕΤΕΦ-
CΜΗ ἡΠΕΡΤΕΝΨΟΤ ἡΧΕ ΝΕΤΕΝΖΗΤ

4:8 ΕΝΕΑ ΙΗΣΟΥ ΓΑΡ ἠΡΟΥἡΤΟΝ ἡΜΩΟΥ
ΝΑΦCΑΧΙ ΑΝ ΕΘΒΕ ΚΕΕΖΟΟΥ ΜΕΝΕΝCΑ ΝΑΙ

4:9 ΖΑΡΑ ΟΥΝ ΟΥCΑΒΒΑΤΙCΜΟC CΩΧΠ ἡ-
ΠΙΔΑΟC ἡΤΕ ΦΤ

4:10 ΦΑΙ ΓΑΡ ΕΤΑΦΙ ἠΘΟΥΝ ἠΠΕΦΜΑ
ἡΕΜΤΟΝ ἡΘΟΦ ΖΩΦ ΑΦἡΤΟΝ ἠΒΟΖ ΘΕΝ
ΝΕΦΖΒΗΟΥΙ ἡΦΡΗΤ ΕΤΑΦἡΤΟΝ ἡΜΟΦ ἡΧΕ
ΦΤ ἠΒΟΖ ΘΕΝ ΝΕΤΕΝΟΥΦ

4:11 ΜΑΡΕΝΙΝC ΟΥΝ ἡΜΟΝ ἠΙ ἠΘΟΥΝ ἠΠΙ-
ΜΑ ἡΕΜΤΟΝ ἠΤΕἡΜΑΥ ΖΙΝΑ ἡΤΕΨΤΕΜ
ΟΥΑΙ ΖΕΙ ἠΘΡΗΙ ΘΕΝ ΠΑΙCΜΟΤ ἡΟΥΩΤ ἡΤΕ
ΤΜΕΤΑΤCΩΤΕΜ

4:12 ΦΕΝΖΟΤ ΓΑΡ ἡΧΕ ΠΙCΑΧΙ ἡΤΕ ΦΤ
ΟΥΟΖ ΦΕΡΖΩΒ ΟΥΟΖ ΦΨΩΤ ἠΖΟΤΕ CΗΦΙ
ΝΙΒΕΝ ἡΡΟ Β ΟΥΟΖ ΦΗΑ ἠΘΟΥΝ ΨΑ ΠΙΦΩΨ
ἡΤΕ ΤΨΥΧΗ ΝΕΜ ΠΙΠΗΑ ΝΕΜ ΝΙΖΩΤΠ ΝΕΜ
ΝΙΑΤΚΑC ΟΥΟΖ ΦΟΙ ἡΘΟΤΘΕΤ ἡCΑ ΝΙΜΟΚ-
ΜΕΚ ΝΕΜ ΝΙΜΕΝΙ ἡΖΗΤ

4:13 ΟΥΟΖ ἡΜΟΝ ΖΔΙ ἡCΩΝΤ ΖΗΠ ἡΠΕΦ-
ἡΘΟ CΕΒΗΨ ΔΕ ἠΒΟΖ ΤΗΡΟΥ ΟΥΟΖ CΕΟΙ
ἡΧΑΡΑΒ ΝΑΖΒΙ ἡΠΕἡΘΟ ἡΝΕΦΒΑΖ ΦΑΙ ΕΤΕ
ΠΙCΑΧΙ ΦΕΖ ΝΑΝ ἠΡΟΦ

4:14 ΕΟΥΟΝΤΑΝ ΟΥΝ ἡΜΑΥ ἡΟΥΝΙΨΤ ἡ-
ΑΡΧΗΕΡΕΥC ἠΑΦCΕΝ ΝΙΦΗΟΥΙ ἡΝC ΠΨΗΡΙ
ἡΦΤ ΜΑΡΕΝἡΜΟΝΙ ἡΠΙΟΥΩΝΖ ἠΒΟΖ

4:15 ΟΥΑΡΧΗΕΡΕΥC ΓΑΡ ΑΝ ΠΕΤΕΝΤΑΠ
ἡΜΑΥ ἡΜΟΝ ΨΧΟΜ ἡΜΟΦ ἠΒΙ ἡΚΑΖ ΝΕΜ
ΝΕΝΨΩΜΙ ἠΑΥΕΡΠΙΡΑΖΙΝ ΔΕ ἡΜΟΦ ΘΕΝ
ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΚΑΤΑ ΠΕΝCΜΟΤ ΑΘΝΕ ΝΟΒΙ

4:16 ΜΑΡΕΝΙ ἠΘΟΥΝ ΘΕΝ ΟΥΩΝΖ ἠΒΟΖ
ἡΠΕἡΘΟ ἡΠΙἠΕΡΟΝΟC ἡΤΕ ΠΙΖΜΟΤ ΖΙΝΑ
ἡΤΕΝΒΙ ἡΟΥΑΙ ΟΥΟΖ ἡΤΕΝΧΙΜΙ ἡΟΥΖΜΟΤ
ΕΥΕΥΚΕΡΙΑ ἡΒΟἡΘΙΑ

English (KJV)

4:7 Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

4:8 For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

4:9 There remaineth therefore a rest to the people of God.

4:10 For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God [did] from his.

4:11. Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

4:12 For the word of God [is] quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and [is] a discerner of the thoughts and intents of the heart.

4:13 Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things [are] naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

4:14 Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast [our] profession.

4:15 For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as [we are, yet] without sin.

4:16 Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

5:1 ἀρχιερεὺς γὰρ νίβεν ετοῦδὶ ἄμοσ
ἐβόλ ζῖτεν νῖρῳμ ἐψαῦταροσ ἐρατς
ἐχεν νῖρῳμ θάτεν φτ ζῖνα ἡτερεν
λῶρον νεμ ὑοῦῡῡῡῡῡ ἐθον ἐχεν νῖ-
νοβι

5:2 ἐονον ὡχου ἄμοσ ἐψεπῆκαρ θεν
οὔῡ νεμ νιατῆμ ογορ ετσωρεμ κε
ἡθοσ ζωσ ῥῡν θεν οὔῡῡ

5:3 ογορ εῶβητς σεῖπῡα νας κατὰ
φῖρητ ἐψαῖνι ἐρῖνι ἐχεν νὰ πῖλαος
παῖρητ ζωσ ἡτερενι ἐχεν νερνοβι ἄμιν
ἄμοσ

5:4 ογορ ἄπαρε οὔαι βι νας ἄπιταῖο
ἄμαῡατς ἀλλὰ αςῶρεμ ἄμοσ ἡκε
φτ κατὰ φῖρητ ἡλᾶρων

5:5 παῖρητ ζωσ πῡς νεταρτῶοῡ νας
ἄμαῡατς ἀν εῶρεῡῡῡῡῡ εῖοι ἡαρχῖ-
ερεὺς ἀλλὰ φῖ πε εταρσαῖ νεμας κε
ἡθοκ πε παῡῡῡ ἀνοκ αῖχφοκ ἄφοοῡ

5:6 κατὰ φῖρητ ετερξῶ ἄμοσ θεν κε-
μα κε ἡθοκ πε φῖρῖνβ ῡα ἐνεζ κατὰ
τταζῖς ἄμελῡῖσελεκ

5:7 φαι εταῖνι ἐρῖνι θεν νῖεζοοῡ ἡτε
τερσαρξ ἡζαντῶβζ νεμ ζαντῖο ζα φῖ
ετε ογον ὡχου ἄμοσ ἐναρμες ἐβόλ
θεν φῖμοῡ νεμ οὔθῖρῶοῡ εςχορ νεμ
ζανερμῶοῡ ἐαῖἐνοῡ ἐθον ογορ ας-
σωτεμ ἐροσ ἐβόλ θεν τῖροτ

5:8 κεπερ ἐοῡῡῡῡῡ πε αςῆμ ἐτμετρεῡ-
σωτεμ ἐβόλ θεν νῖκαῡζ εταρβῖτοῡ

5:9 ογορ εταρξῶκ ἐβόλ αςῡῡῡῡ ἡονον
νίβεν εῶνᾶσωτεμ ἡσωσ ἡοῡλῶῖζι ἡτε
οὔοῡῡᾶι ἡνεζ

5:10 ἐὰ φτ μοῡτ ἐροσ κε ἀρχιερεὺς
ῡα ἐνεζ κατὰ τταζῖς ἄμελῡῖσελεκ

5:11 φαι ετε εῶβητς οὔνῡῡτ νᾶν πε
πῖσαῖ ογορ ῥῖμοκζ ἡοῡαζμες κε ἀρε-
τενῡῡῡῡῡ ερετενῡῡῡῡ θεν νετενσωτεμ

5:12 κε γὰρ νᾶςῖπῡα νῡτεν πε ἐερ-
ρεῡτῖβῶ εῶβε πῖχῖρονος παλῖν ον
τετενερῡῡῡᾶ ἡτσαβε ῶῡνοῡ κε οὔ πε
νῖδτοῡῡῡῡ ἡτε τᾶρχῖ ἡνῖσαῖ ἡτε φτ
ογορ ἀρετενῡῡῡῡῡ ερετενερῡῡῡᾶ ἡοῡερωτ
ἡοῡθῖρε εςχορ ἀν

English (KJV)

5:1. For every high priest taken from among men is ordained for men in things [pertaining] to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

5:2 Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

5:3 And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

5:4 And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as [was] Aaron.

5:5 So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

5:6 As he saith also in another [place], Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

5:7 Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

5:8 Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

5:9 And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

5:10. Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

5:11 Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

5:12 For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which [be] the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

5:13 ΟΥΟΝ ΓΑΡ ΝΙΒΕΝ ΕΘΟΥΕΜ ΕΡΩΤ
ΗΘΕΤΩΤ ΑΝ ΘΕΝ ΠΣΑΧΙ ΗΤΕ ΤΜΕΘΜΗ
ΟΥΑΛΟΥ ΓΑΡ ΠΕ

5:14 ΤΘΡΕ ΔΕ ΕΤΧΟΡ ΘΑ ΝΙΤΕΛΙΟΣ ΤΕ
ΝΗ ΕΤΕ ΕΘΒΕ ΤΟΥΡΕΖΙΣ ΟΥΟΝΤΩΟΥ ΗΟΥΕΣ-
ΘΗΤΗΡΙΟΝ ΕΥΘΕΤΩΤ ΗΘΗΤΟΥ ΕΠΧΙΝΕΜ
ΕΠΩΙΒΤ ΜΠΙΠΕΘΑΝΕΥ ΝΕΜ ΠΙΠΕΤΩΟΥ

6:1 ΕΘΒΕΦΑΙ ΕΑΝΧΩ ΗΣΩΝ ΜΠΣΑΧΙ ΗΤ-
ΑΡΧΗ ΜΠΧΣ ΜΑΡΕΝΙ ΕΠΙΧΩΚ ΗΣΕΡΩΤ
ΜΜΟΝ ΑΝ ΕΥΣΕΝΤ ΗΤΕ ΟΥΜΕΤΑΝΟΙΑ ΕΒΟΛ
ΖΑ ΖΑΝΘΒΗΟΥΙ ΕΥΜΩΟΥΤ ΝΕΜ ΟΥΝΑΖΤ
ΕΦΤ

6:2 ΝΕΜ ΟΥΣΒΩ ΗΤΕ ΖΑΝΘΙΩΜΣ ΝΕΜ ΟΥ-
ΧΑΧΙΧ ΕΧΩΟΥ ΝΕΜ ΟΥΔΑΝΑΤΑΙΣ ΗΤΕ ΝΙ-
ΡΕΥΜΩΟΥΤ ΝΕΜ ΟΥΚΡΙΣΙΣ ΗΝΕΝΖ

6:3 ΟΥΟΖ ΦΑΙ ΕΝΕΑΙΩ ΕΥΩΠ ΑΡΕΥΑΝ ΠΒΣ
ΟΥΑΖΣΑΖΝΙ

6:4 ΟΥΜΕΤΑΤΧΟΜ ΓΑΡ ΤΕ ΗΤΕ ΝΗ ΕΤ-
ΑΥΒΙ ΜΦΟΥΩΝΙ ΗΟΥΣΟΠ ΕΑΥΧΕΜΤΠΙ Η-
ΔΩΡΕΑ ΗΤΕ ΤΦΕ ΟΥΟΖ ΑΥΕΡΩΦΗΡ ΕΠΙΠΗΑ
ΕΘΟΥΑΒ

6:5 ΟΥΟΖ ΑΥΧΕΜΤΠΙ ΜΠΙΣΑΧΙ ΕΘΑΝΕΥ
ΗΤΕ ΦΤ ΝΕΜ ΝΙΧΟΜ ΗΤΕ ΠΙΕΝΕΖ ΕΘΗΝΟΥ

6:6 ΟΥΟΖ ΗΣΕΖΕΙ ΗΣΕΕΡΒΕΡΙ ΟΝ ΕΥ-
ΜΕΤΑΝΟΙΑ ΕΥΙΩΙ ΜΠΩΗΡΙ ΜΦΤ ΝΩΟΥ
ΜΜΑΥΑΤΟΥ ΗΚΕΣΟΠ ΣΕΙΡΙ ΜΜΟΦ ΗΘΡΑΖ

6:7 ΠΙΚΑΖΙ ΓΑΡ ΕΤΣΩ ΜΠΙΜΟΥΝΩΟΥ ΕΘ-
ΗΝΟΥ ΕΘΡΗΙ ΕΧΩΦ ΗΟΥΜΗΩ ΗΣΟΠ ΕΦΜΙΣΙ Η-
ΟΥΣΙΜ ΕΝΑΝΕΥ ΗΠΗ ΕΤΑΥΙΡΙ ΗΤΕΦΙΕΦΟΥΩΙ
ΕΘΒΗΤΟΥ ΨΑΦΒΙ ΜΠΙΔΜΟΥ ΗΤΕ ΦΤ

6:8 ΑΦΥΑΝΗΝΙ ΔΕ ΕΒΟΛ ΗΖΑΝΩΟΝΤ ΝΕΜ
ΖΑΝΣΟΥΡΙ ΟΥΑΤΨΑΥ ΠΕ ΟΥΟΖ ΘΘΕΝΤ ΕΠ-
ΣΑΖΟΥΙ ΦΗ ΕΤΕΤΕΦΘΑΕ ΝΑΨΩΠΙ ΕΠΡΟΚΖ

6:9 ΠΕΝΖΗΤ ΔΕ ΘΗΤ ΕΘΒΕ ΘΗΝΟΥ ΝΑ-
ΜΕΝΡΑΤ ΘΑ ΝΗ ΕΤΣΩΤΠ ΝΕΜ ΝΗ ΕΤΘΕΝΤ
ΕΠΙΟΥΧΑΙ ΙΣΧΕ ΔΕ ΤΕΝΕΡΠΚΕΣΑΧΙ ΜΠΑΙΡΗΤ

6:10 ΗΟΥΡΕΦΒΗΧΟΝΣ ΓΑΡ ΑΝ ΠΕ ΦΤ ΧΕ
ΗΤΕΦΕΡΠΩΒΨ ΜΠΕΤΕΝΩΑΒ ΝΕΜ ΠΘΙΣΙ ΗΤΕ-
ΤΕΝΑΓΑΠΗ ΘΑΙ ΕΤΑΡΕΤΕΝΟΥΟΝΖΣ ΕΒΟΛ ΘΕΝ
ΠΕΦΡΑΝ ΕΑΤΕΤΕΝΨΕΜΨΙ ΗΠΙΑΓΙΟΣ ΟΥΟΖ
ΤΕΤΕΝΨΕΜΨΙ ΟΝ

5:13 For every one that useth milk [is] unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

5:14 But strong meat belongeth to them that are of full age, [even] those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

6:1. Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

6:2 Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

6:3 And this will we do, if God permit.

6:4 For [it is] impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

6:5 And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

6:6 If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put [him] to an open shame.

6:7 For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:

6:8 But that which beareth thorns and briers [is] rejected, and [is] nigh unto cursing; whose end [is] to be burned.

6:9. But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

6:10 For God [is] not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

6:11 ΤΕΝΟΥΩΥ ΔΕ ΗΤΕ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ
ΜΜΩΤΕΝ ΟΥΩΝΘ ΕΒΟΛ ΗΤΑΙΔΠΟΥΔΗ ΘΕΝ
ΠΧΑΚ ΗΤΕ ΤΑΙΘΕΛΠΙC ΨΑ ΘΑΕ

6:12 ΘΙΝΑ ΧΕ ΗΠΕΤΕΝΨΩΠΙ ΕΡΕΤΕΝΨΩΠΙ
ΗΤΕΤΕΝΨΩΠΙ ΔΕ ΕΡΕΤΕΝΟΝΙ ΗΝΗ ΕΤΑΥΕΡ-
ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΝ ΗΠΙΩΨ ΕΒΟΛ ΘΙΤΕΝ ΦΠΑΘΤ
ΝΕΜ ΤΜΕΤΡΕΨΩΟΥ ΗΘΗΤ

6:13 ΕΤΑ ΦΤ ΩΨ ΓΑΡ ΗΑΒΡΑΑΜ ΕΠΙΔΗ
ΝΕ ΜΤΟΝ ΚΕΟΥΑΙ ΕΨΘΟCΙ ΠΕ ΕΘΡΕΨΩΡΚ
ΜΜΟΨ ΑΨΩΡΚ ΜΜΟΨ ΜΜΗ ΜΜΟΨ

6:14 ΕΨΧΩ ΜΜΟC ΧΕ ΘΕΝ ΟΥΕΜΟΥ ΤΝΑ-
ΕΜΟΥ ΕΡΟΚ ΟΥΘΘ ΘΕΝ ΟΥΔΨΑΙ ΤΝΑΘΕΡΕ
ΠΕΚΧΡΟΧ ΔΨΑΙ

6:15 ΟΥΘΘ ΠΑΙΡΗΤ ΕΤΑΨΩΟΥ ΗΘΗΤ Α
ΤΟΤΨ ΨΑΨΠΙ ΕΠΙΩΨ

6:16 ΠΙΡΩΜ ΜΕΝ ΓΑΡ ΨΑΨΩΡΚ ΠΑΘΡΕΝ
ΠΠΠΨΤ ΕΡΩΟΥ ΟΥΘΘ ΠΧΑΚ ΗΑΠΤΙΔΟΨΙΑ
ΠΒΕΝ ΟΥΤΑΧΡΟ ΠΩΟΥ ΠΕ ΠΙΑΝΑΨ

6:17 ΗΘΡΗ ΔΕ ΘΕΝ ΦΑΙ ΗΘΟΥΘ ΕΡΕ ΦΤ
ΟΥΩΨ ΕΤΑΜΕ ΠΙΚΛΗΡΟΝΟΜΟC ΗΤΕ ΠΙΩΨ
ΕΤΜΕΤΑΤΟΥΩΤΕΒ ΗΤΕ ΠΕΨΘΟΒΗ ΑΨΕΡ-
ΜΕCΙΤΗC ΘΕΝ ΟΥΑΝΑΨ

6:18 ΘΙΝΑ ΕΒΟΛ ΘΙΤΕΝ ΘΩΒ Β ΗΑΘ-
ΟΥΩΤΕΒ ΠΑΙ ΕΤΕ ΜΜΟΝ ΨΧΟΜ ΗΤΕ ΦΤ
ΧΕ ΜΕΘΝΟΥΧ ΗΘΗΤΟΥ ΗΤΕΠΧΩ ΠΑΝ ΗΟΥ-
ΝΟΜΤ ΕCΧΟΡ ΘΑ ΠΗ ΕΤΑΨΨΩΤ ΘΑΡΟΨ
ΕΔΜΟΠΙ ΗΤΘΕΛΠΙC ΕΤΧΗ ΠΑΘΡΑΠ

6:19 ΘΑΙ ΕΤΕΗΤΑΝ ΜΜΑΨ ΜΦΡΗΤ ΗΟΥ-
ΑΨΧΑΔ ΗΤΕ ΤΕΠΨΥΧΗ ΕΨΟΙ ΗΑΤΨΟΨΤ
ΟΥΘΘ ΕΨΤΑΧΡΗΟΥΤ ΟΥΘΘ ΕΨΝΑ ΕΘΟΥΠ ΨΑ
ΠΕΤCΑΘΟΥΠ ΗΤΕ ΠΙΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ

6:20 ΠΙΜΑ ΕΤΑ ΙΗC ΨΕ ΕΘΟΥΠ ΕΡΟΨ ΕΨΟΙ
ΜΠΡΟΔΡΟΜΟC ΕΘΡΗ ΕΧΩΠ ΕΑΨΨΩΠΙ ΕΨΟΙ
ΗΑΡΧΗΕΡΕΥC ΨΑ ΕΠΕΘ ΚΑΤΑ ΤΤΑΞΙC Μ-
ΜΕΔΧΙCΕΔΕΚ

7:1 ΠΑΙ ΜΕΔΧΙCΕΔΕΚ ΓΑΡ ΠΟΥΡΟ ΗCΑΔΗΜ
ΠΙΟΥΗΒ ΗΤΕ ΦΤ ΕΤΘΟCΙ ΦΗ ΕΤΑΨΙ ΕΒΟΛ
ΕΘΡΕΠ ΑΒΡΑΑΜ ΘΠΑΤΑCΘΟ ΕΒΟΛ ΘΑ
ΠΧΩΧΙ ΗΤΕ ΠΙΟΥΡΩΟΥ ΟΥΘΘ ΑΨΕΜΟΥ ΕΡΟΨ

7:2 ΦΗ ΕΤΑ ΑΒΡΑΑΜ ΦΕΨ ΡΕΜΗΤ ΠΑΨ
ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΕΠΧΑΙ ΠΒΕΝ ΗΤΑΨ ΗΨΟΡΠ ΜΕΝ
ΕΨΑΨΟΥΑΘΜΕΨ ΧΕ ΠΟΥΡΟ ΗΤΕ ΤΜΕΘΜΗ
ΜΕΠΕΠCΩC ΧΕ ΠΟΥΡΟ ΗCΑΔΗΜ ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ
ΧΕ ΠΟΥΡΟ ΗΤΕ ΤΘΙΡΗΠΗ

6:11 And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

6:12 That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

6:13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

6:14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

6:15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

6:16 For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation [is] to them an end of all strife.

6:17 Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed [it] by an oath:

6:18 That by two immutable things, in which [it was] impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

6:19 Which [hope] we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

6:20 Whither the forerunner is for us entered, [even] Jesus, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

7:1. For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

7:2 To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

Epistle to the Hebrews

Bohairic

7:3 ΟΥΑΤΙΩΤ ΟΥΑΤΜΑΥ ΠΕ ΟΥΑΤΣΑΧΙ
ΕΧΩΟΥ ΗΤΑΥ ΠΕ ΪΜΟΝΤΕΥ ΑΡΧΗ ΗΕΖΟΟΥ
ΪΜΑΥ ΟΥΔΕ ΪΜΟΝΤΕΥ ΘΑΕ ΗΩΝΘ Ϊ-
ΤΕΝΘΩΝΤ ΔΕ ΕΠΩΗΡΙ ΪΦΤ ΪΨΟΠ ΗΟΥΗΒ
ΨΑ ΕΠΕΖ

7:4 ΑΝΑΥ ΔΕ ΧΕ ΟΥΑΨ ΪΜΑΗ ΠΕ ΦΑΙ
ΕΤΑΥΤ ΡΕΜΗΤ ΝΑΥ ΗΧΕ ΑΒΡΑΑΜ ΕΒΟΛ
ΘΕΝ ΝΙΩΤΠ ΗΤΑΥ ΠΙΠΑΤΡΙΑΡΧΗC

7:5 ΟΥΟΖ ΝΙΕΒΟΛ ΜΕΝ ΘΕΝ ΝΙΩΗΡΙ ΗΤΕ
ΔΕΥΙ ΕΥΝΑΒΙ ΗΤΜΕΤΟΥΗΒ ΟΥΟΗ ΗΤΟΛΗ ΤΟΙ
ΕΤΟΤΟΥ ΕΒΙ ΡΕΜΗΤ ΗΤΕΝ ΠΙΔΑΟC ΚΑΤΑ
ΠΙΝΟΜΟC ΕΤΕ ΝΟΥCΗΝΟΥ ΝΕ ΚΕΠΕΡ ΕΤΑΥΙ
ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΤΤΠΙ ΗΑΒΡΑΑΜ

7:6 ΦΑΙ ΓΑΡ ΕΤΕ ΪΠΟΥCΑΧΙ ΕΧΩΟΥ
ΗΤΑΥ ΕΒΟΛ ΗΘΗΤΟΥ ΑΥΒΙ ΡΕΜΗΤ ΗΤΕΝ
ΑΒΡΑΑΜ ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΤΕ ΝΙΩΨ ΗΤΟΤΥ ΑΥ-
CΜΟΥ ΕΡΟΥ

7:7 ΑΤΘΗΕ ΑΝΤΙΔΟΓΙΑ ΔΕ ΝΙΒΕΝ ΠΙΚΟΥΧΙ
ΨΑΥΒΙCΜΟΥ ΗΤΕΝ ΠΙΝΙΨΤ ΕΡΟΥ

7:8 ΟΥΟΖ ΪΠΑΙΜΑ ΖΑΝΡΩΜΙ ΕΨΑΥΜΟΥ
CΕΒΙ ΗΖΑΝΡΕΜΑΤ ΪΠΙΜΑ ΔΕ ΕΤΕΪΜΑΥ
CΕΕΡΜΕΘΕ ΘΑΡΟΥ ΧΕ ΪΟΝΘ

7:9 ΟΥΟΖ ΪΦΡΗΤ ΗΟΥCΑΧΙ ΕΧΟΥ ΕΘΒΕ
ΑΒΡΑΑΜ ΟΥΟΖ ΔΕΥΙ ΜΕΝ ΦΗ ΕΝΑΥΒΙ Η-
ΖΑΝΡΕΜΑΤ ΑΥΤΡΕΜΗΤ

7:10 ΕΤΙ ΓΑΡ ΕΥΧΗ ΘΕΝ ΤΤΠΙ ΗΑΒΡΑΑΜ
ΕΤΑΥΙ ΕΒΟΛ ΕΖΡΑΥ ΗΧΕ ΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ

7:11 ΙCΧΕ ΜΕΝ ΟΥΗ ΝΑΡΕ ΠΧΩΚ ΕΒΟΛ
ΨΟΠ ΠΕ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΤΜΕΤΟΥΗΒ ΗΤΕ ΠΙ-
ΔΕΥΙΤΗC ΕΤΑΥΤ ΝΟΜΟC ΓΑΡ ΪΠΙΔΑΟC
ΖΙΩΤC ΙΕ ΝΕ ΤΧΡΙΑ ΟΥ ΤΕ ΚΑΤΑ ΤΤΑΞΙC
ΪΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ ΕΘΡΕΨΩΠΙ ΗΧΕ ΚΕΟΥΗΒ
ΟΥΟΖ ΕΝΕΧΟC ΑΝ ΧΕ ΚΑΤΑ ΤΤΑΞΙC Η-
ΑΔΡΩΗ

7:12 ΕΥΝΑΟΥΤΕΒ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΗΤΜΕΤ-
ΟΥΗΒ ΘΕΝ ΟΥΑΝΑΓΚΗ ΨΑΡΕ ΟΥΟΥΤΕΒ
ΕΒΟΛ ΨΩΠΙ ΪΠΙΚΕΝΟΜΟC

7:13 ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΟΥΧΩ ΗΝΑΙ ΕΘΒΗΤΥ ΑΥ-
ΒΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΚΕΦΥΛΗ ΘΑΙ ΕΤΕ ΪΠΕ ΖΛΙ
ΕΒΟΛ ΗΘΗΤC ΤΖΘΗΥ ΕΠΙΜΑ ΗΕΡΨΩΟΥΨΙ

7:14 ΪΟΥΩΗΖ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΙCΧΕΝ ΨΟΡΠ ΧΕ
ΠΕΝC ΕΤΑΥΦΙΡΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΙΟΥΔΑ ΤΑΙ-
ΦΥΛΗ ΕΤΕΪΜΑΥ ΪΠΕ ΜΩΥCΗC ΧΕ ΖΛΙ
ΕΘΒΕ ΟΥΗΒ ΕΒΟΛ ΗΘΗΤC

English (KJV)

7:3 Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

7:4 Now consider how great this man [was], unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

7:5 And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

7:6 But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

7:7 And without all contradiction the less is blessed of the better.

7:8 And here men that die receive tithes; but there he [receiveth them], of whom it is witnessed that he liveth.

7:9 And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.

7:10 For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

7:11. If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need [was there] that another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

7:12 For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

7:13 For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

7:14 For [it is] evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

7:15 ΟΥΟΖ ΕΤΙ ΟΝ ΘΟΥΟΝΖ ΕΒΟΛ ΗΖΟΥΘ
ΙCΧΕ ΚΑΤΑ ΠΔΜΟΤ ΜΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ ΘΠΑΤΩΝΘ
ΗΧΕ ΚΕΟΥΗΒ

7:16 ΦΑΙ ΕΤΕ ΚΑΤΑ ΟΥΝΟΜΟC ΑΠ ΗΤΕ
ΟΥΕΝΤΟΛΗ ΗCΑΡΞ ΑCΥΩΠΙ ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ
ΟΥΧΟΜ ΗΤΕ ΟΥΩΝΘ ΗΑΘΒΩΛ

7:17 CΕΕΡΜΕΘΡΕ ΓΑΡ ΘΑΡΟC ΧΕ ΗΘΟΚ ΠΕ
ΦΟΥΗΒ ΨΑ ΕΝΕΖ ΚΑΤΑ ΤΤΑΞΙC ΜΜΕΛΧΙ-
CΕΔΕΚ

7:18 ΟΥΨΩΨ ΜΕΝ ΓΑΡ ΕΘΝΑΨΩΠΙ ΗΤ-
ΕΝΤΟΛΗ ΗΖΟΥΤ ΕΘΒΕ ΤΕCΜΕΤΑCΘΕΗΗC ΝΕΜ
ΤΕCΜΕΤΑΤΤΖΗΟΥ

7:19 ΠΙΝΟΜΟC ΓΑΡ ΜΠΕCΧΕΚ ΘΖΙ ΕΒΟΛ
ΟΥΜΩΙΤ ΗΙ ΕΘΟΥΝ ΠΕ ΦΑΙ ΗΤΕ ΟΥΖΕΛΠΙC
ΕCΟΤΠ ΦΑΙ ΕΤΕΝΗΑΘΩΗΤ ΕΦΤ ΕΒΟΛ ΖΙ-
ΤΟΤC

7:20 ΟΥΟΖ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΕΤΕ ΑΤΘΠΕ
ΑΝΑΨ ΑΠ ΠΗ ΜΕΝ ΓΑΡ ΑΥΨΩΠΙ ΗΟΥΗΒ
ΑΤΘΠΕ ΑΝΑΨ

7:21 ΦΑΙ ΔΕ ΗΘΟC ΗΟΥΑΝΑΨ ΕΒΟΛ ΖΙ-
ΤΕΠ ΦΗ ΕΤΧΩ ΜΜΟC ΠΑC ΧΕ ΑCΩΡΚ ΗΧΕ
ΠΘC ΟΥΟΖ ΗΠΕCΟΥΩΜ ΗΘΘΗC ΧΕ ΗΘΟΚ ΠΕ
ΦΟΥΗΒ ΨΑ ΕΝΕΖ

7:22 ΚΑΤΑ ΤΑΙΜΑΗ ΑCΨΩΠΙ ΗΧΕ ΙΗC
ΜΠΨΤΩΡΙ ΗΟΥΔΙΔΘΗΚΗ ΕCΟΤΠ ΘΗ ΕΤΑΥ-
CΕΜΗΗΤC ΗΝΟΜΟC ΕΧΕΝ ΖΑΠΩΨ ΕΥCΩΤΠ

7:23 ΟΥΟΖ ΠΗ ΜΕΝ ΑΥΨΩΠΙ ΗΟΥΗΒ ΕΥΕΡ-
ΟΥΜΗΨ ΧΕ ΠΑΡΕ ΦΜΟΥ ΧΩ ΜΜΩΟΥ ΕΘΖΙ
ΑΠ ΠΕ

7:24 ΦΑΙ ΔΕ ΧΕ ΘΠΑΟΖΙ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑCΘΙ
ΗΤΜΕΤΟΥΗΒ ΗΟΥΕΨΕΠ ΠΑΡΑΒΑCΙC

7:25 ΕΘΒΕΦΑΙ ΟΥΟΝ ΨΧΟΜ ΜΜΟC ΕΠΟΖΕΜ
ΗCΗΟΥ ΠΙΒΕΝ ΗΠΗ ΕΘΗΗΟΥ ΖΑ ΦΤ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΟΤC ΕCΘΝΘ ΗCΗΟΥ ΠΙΒΕΝ ΕΘΡΕCΕΜ
ΕΘΡΗΙ ΕΧΩΟΥ

7:26 ΟΥΑΡΧΗΕΡΕΥC ΓΑΡ ΜΠΑΙΡΗΤ ΕΠΑC-
CΑΙΩΟΥ ΠΑΠ ΕCΤΑΙΗΟΥΤ ΗΑΤΠΕΤΖΩΟΥ Η-
ΑΤCΩC ΕCΦΩΡΧ ΕΒΟΛ ΗΠΙΡΕCΕΡΠΟΒΙ ΟΥΟΖ
ΑCΘΙCΙ CΑΨΩΩΙ ΗΠΙΦΗΟΥΙ

English (KJV)

7:15 And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

7:16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

7:17 For he testifieth, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec.

7:18 For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

7:19 For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope [did]; by the which we draw nigh unto God.

7:20 And inasmuch as not without an oath [he was made priest]:

7:21 (For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou [art] a priest for ever after the order of Melchisedec:)

7:22 By so much was Jesus made a surety of a better testament.

7:23 And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:

7:24 But this [man], because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

7:25 Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

7:26 For such an high priest became us, [who is] holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;

Epistle to the Hebrews

Bohairic

7:27 φαι ετε ἄλλον ἀναγκη τοι ἐροϋ
ἄλλῃ ἰφρητ ἡμιαρχιερεϋς ἐϋαγεν
ὑοϋῡοϋῡι ἡρρη ἡῡορπ ἐξεν ποϋνοβι
ἄλλῃ ἄλλοϋ μενεσως ὑαῖνι ἐξεν πα
πιλαος φαι γαρ αϋαιϋ ἐαϋἐνϋ ἐπῡῡι ἡ-
οϋσοπ

7:28 πινομοσ γαρ ὑαϋῡῡ ἡζανρωμ
ἡαρχιερεϋς ἐοϋοντοϋ ῡῡῡι ἄλλῡ πιαζι
δε ἡτε πιανῡ φαι εταϋῡῡπι μενεσα
πινομοσ ῡταζο ἡοϋῡῡρι εϋζηκ ἐβδῡ ῡα
ενεζ

8:1 ἡκεφαλεον δε ἐξεν ἡῡ ετενῡῡ
ἄλλοϋ οϋαρχιερεϋς γαρ ἡπαρητ
ετενταν ἄλλῡ φῡ εταϋζεμσι σαοῡῡῡῡ
ἡπιθροнос ἡτε τμετῡῡῡτ ῡεν ἡιφῡῡῡ

8:2 ἡρεϋτφῡῡῡῡ ἡτε ἡῡ εθοῡαβ ἡεμ
ἡτε τῡκῡῡῡ ἄλλῃ ῡῡ ετα πῡσ ταχρος
οϋοζ ρῡῡῡ ῡῡ

8:3 αρχιερεϋς γαρ ἡῡῡ ἐϋαῡῡῡῡ
εορεϋῡῡ ταῡο ἐῡοῡῡ ἡεμ ῡοϋῡῡοϋῡ
εοβεφαι οϋαῡαῡκεον πε εορε οϋενῡῡῡ
ῡῡῡ ἡφαι εορεϋῡῡῡ ἐῡοῡῡ

8:4 ῡζε μεν οῡῡ ἡαϋζῡῡῡ ἡκαζι ῡε ἡε
οϋοῡῡῡῡ ῡῡ πε εῡῡοπ ἡζε ἡῡ ετεν
ῡωρον ἐῡοῡῡ κατα πινομοσ

8:5 ἡῡ εῡῡεῡῡῡ ῡεν οῡῡμοτ ἡεμ οῡ-
ῡῡῡῡ ἡτε ἡῡ ῡφε κατα φῡρητ εταῡ-
ταμε μῡῡῡῡ εϋῡαῡῡῡ ἡτῡκῡῡῡ ῡῡῡ
γαρ πεαϋ ἐεῡῡῡῡ ἡζῡῡ ἡῡῡῡ κατα
πιῡῡῡοσ εταῡῡῡῡοκ ἐροϋ ζῡῡῡῡ πιῡῡῡῡ

8:6 τῡοῡ δε ῡ τοτϋ τῡῡτ ἐοῡφαῡῡῡ
εσοτπ ἡζοῡῡ ἡφρητ οῡ ετεϋοῡ ἡμε-
σιῡῡ ἡτε οῡῡῡῡῡῡῡ εσοτπ ῡῡ εταῡ-
σεῡῡῡῡῡ ἡῡῡοσ ἐξεν ζῡῡῡῡ εῡῡῡῡ

8:7 εῡῡε τζοῡῡτ γαρ ετεῡῡῡῡ οῡ
ἡαταῡῡῡ ἡῡῡῡῡῡῡ ῡῡ πε ἡσα φῡῡ
ἡτῡῡῡῡῡ

8:8 εϋζεμ ῡῡῡῡ γαρ ἐρωοῡ εϋζῡ ἡμοσ
ζε ῡ ζῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡ
ῡῡῡ ἐξεν ἡῡ ἡῡῡῡῡῡ ἡεμ ἐξεν ἡῡ
ἡοῡῡῡῡ ἡοῡῡῡῡῡῡῡῡ ἡβεῡῡ

English (KJV)

7:27 Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once, when he offered up himself.

7:28 For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, [maketh] the Son, who is consecrated for evermore.

8:1. Now of the things which we have spoken [this is] the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

8:2 A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

8:3 For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore [it is] of necessity that this man have somewhat also to offer.

8:4 For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

8:5 Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, [that] thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

8:6. But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

8:7 For if that first [covenant] had been faultless, then should no place have been sought for the second.

8:8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

Epistle to the Hebrews

Bohairic

8:9 ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΑΝ ΕΤΑΙΣΕΜΗΝΤΟ
ΝΕΜ ΠΟΥΙΟΤ ΤΗΝ ΠΙΕΡΟΟΥ ΕΤΑΙΔΜΑΡΤΙ Η-
ΤΟΥΧΙΧ ΕΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΤΗΝ ΠΚΑΡΤΙ ΗΧΗΜΙ ΧΕ
ΗΘΩΟΥ ΑΠΟΥΟΡΤΙ ΤΗΝ ΤΑΔΙΑΘΗΚΗ ΔΝΟΚ ΔΕ
ΑΙΕΡΑΜΕΛΕΣ ΕΡΩΟΥ ΠΕΧΕ ΠΒ̄

8:10 ΧΕ ΘΑΙ ΤΕ ΤΑΔΙΑΘΗΚΗ ΕΤΗΝΑΕΜ-
ΗΝΤΟ ΝΕΜ ΠΗΙ ΑΠΙCΔ̄ ΜΕΝΕΝCΑ ΠΑΙΕΡΟΟΥ
ΕΤΕΑΜΑΥ ΠΕΧΕ ΠΒ̄ ΕΙΕΤ ΗΝΑ ΝΟΜΟC
ΕΒΡΗΙ ΕΧΕΝ ΠΟΥΜΕΓΙ ΟΥΟΡ ΕΙΕΒΗΤΟΥ
ΕΒΡΗΙ ΕΧΕΝ ΠΟΥΡΗΤ ΟΥΟΡ ΔΝΟΚ ΕΙΕΨΩΠΙ
ΠΩΟΥ ΗΠΟΥΤ ΟΥΟΡ ΗΘΩΟΥ ΡΩΟΥ ΕΥΕΨΩΠΙ
ΠΗΙ ΕΥΔΑΟC

8:11 ΟΥΟΡ ΗΠΕ ΦΟΥΑΙ ΦΟΥΑΙ ΤΒ̄Ω
ΗΠΕΡΕΜΕΒΑΚΙ ΝΕΜ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΑΠΕΡCΟΝ
ΕΡΧΩ ΑΜΟC ΧΕ CΟΥΕΝ ΠΒ̄ ΧΕ CΕΝΑ-
CΟΥΩΝΤ ΤΗΡΟΥ ΙCΧΕΝ ΠΟΥΚΟΥΧΙ ΨΑ ΠΟΥ-
ΠΙΨΤ

8:12 ΧΕ ΤΗΝΑΧΩ ΗΠΟΥΜΕΤΒΗΝΧΟΝC ΠΩΟΥ
ΕΒΟΛ ΟΥΟΡ ΗΠΑΕΡΦΜΕΓΙ ΧΕ ΗΠΟΥΠΟΒΙ

8:13 ΤΗΝ ΠΧΙΝΧΟC ΧΕ ΟΥΒΕΡΙ ΙΕ ΑΡΕΡ
ΤΡΟΥΤ ΗΑΠΑC ΦΗ ΔΕ ΕΨΑΡΕΑΡΑΠΑC ΟΥΟΡ
ΗΤΕΡΕΡΕΒΛΔΟ ΕΒΗΝΤ ΕΠΤΑΚΟ

9:1 ΤΡΟΥΤ ΜΕΝ ΟΥΝ ΕΟΥΟΝΤΑC ΗΓΑΝ-
ΜΕΘΗΜΗ ΗΨΕΜΨΙ ΑΜΑΥ ΝΕΜ ΟΥΑΓΙΟΝ
ΗCΟΔCΕΛ

9:2 ΤΒ̄ΚΗΗ ΓΑΡ ΗΤΡΟΥΤ ΑΥΜΟΝΚC ΘΗ
ΕΤΕ ΤΔΥΧΗΙΑ ΗΘΗΤC ΝΕΜ ΤΤΡΑΠΕΖΑ ΝΕΜ
ΤΠΡΟΘΕCΙC ΗΤΕ ΠΙΩΙΚ ΘΗ ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟC
ΧΕ ΘΗ ΕΘΟΥΑΒ

9:3 ΜΕΝΕΝCΑ ΠΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ ΔΕ ΑΜΑΡΒ̄
ΤΒ̄ΚΗΗ ΘΗ ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟC ΧΕ ΘΗ ΕΘ-
ΟΥΑΒ ΗΤΕ ΠΗ ΕΘΟΥΑΒ

9:4 ΕΟΥΟΝ ΟΥΨΟΥΡΗ ΗΠΟΥΒ ΗΘΗΤC ΝΕΜ
ΤΚΥΒΩΤΟC ΗΤΕ ΤΔΙΑΘΗΚΗ ΕCΡΟΒC ΗΠΟΥΒ
CΑCΑ ΠΙΒΕΝ ΘΗ ΕΤΕ ΠΙCΤΑΜΠΟC ΗΠΟΥΒ
ΗΘΗΤC ΕΡΕ ΠΙΜΑΝΝΑ ΗΘΗΤC ΝΕΜ ΠΙΨΒΩΤ
ΗΤΕ ΔΑΡΩΝ ΕΤΑΡΦΙΡΙ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΠΙΠΔΑΞ
ΗΤΕ ΤΔΙΑΘΗΚΗ

English (KJV)

8:9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

8:10 For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

8:11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

8:12 For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

8:13 In that he saith, A new [covenant], he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old [is] ready to vanish away.

9:1. Then verily the first [covenant] had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

9:2 For there was a tabernacle made; the first, wherein [was] the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

9:3 And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

9:4 Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein [was] the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

Epistle to the Hebrews

Bohairic

9:5 ⲥⲁⲡⲱⲱⲓ ⲁⲓ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲉⲁⲛⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ
ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲣⲭⲏⲃⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁⲥⲧⲏⲃⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲧⲏⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉⲥⲁⲭⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲕⲁⲧⲁ ⲙⲉⲣⲟⲥ

9:6 ⲡⲁⲓ ⲁⲓ ⲉⲑⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲧⲥⲕⲏⲛⲏ
ⲙⲉⲛ ⲛⲉⲟⲩⲩⲧ ⲥⲉⲡⲁ ⲉⲑⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲛⲃ
ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲡⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲭⲱⲕ ⲛⲡⲓⲱⲉⲙⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ

9:7 ⲉⲧⲙⲁⲃⲗⲧ ⲁⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲣⲉⲩⲥ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲁⲃⲛⲉ ⲥⲏⲟⲥ ⲁⲛ
ⲫⲁⲓ ⲉⲩⲱⲁⲕⲉⲛⲥ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲥ ⲡⲉⲙ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓ-
ⲙⲉⲧⲁⲧⲉⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁⲥⲟⲥ

9:8 ⲫⲁⲓ ⲁⲓ ⲉⲩⲟⲩⲟⲛⲉⲣ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲡⲏⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙⲡⲁⲧⲉⲩⲟⲩⲟⲛⲉⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲓ ⲉⲥⲥⲙⲟⲛⲧ ⲛⲧⲉ
ⲧⲥⲕⲏⲛⲏ ⲛⲉⲟⲩⲩⲧ

9:9 ⲑⲏ ⲉⲧⲧⲉⲡⲑⲱⲛⲧ ⲉⲡⲁⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲱⲟⲡ ⲫⲏ
ⲉⲩⲱⲁⲩⲉⲛ ⲁⲱⲣⲟⲛ ⲡⲉⲙ ⲱⲟⲩⲱⲱⲟⲩⲱⲓ ⲉⲑⲟⲩⲛ
ⲉⲓⲱⲧⲥ ⲙⲙⲟⲛ ⲱⲭⲟⲙ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲩⲛⲏ-
ⲁⲥⲓⲥ ⲉⲭⲉⲕ ⲡⲉⲧⲱⲉⲙⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ

9:10 ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲉⲭⲉⲛ ⲉⲁⲛⲟⲩⲱⲙ ⲡⲉⲙ ⲉⲁⲛⲥⲱ
ⲡⲉⲙ ⲉⲁⲛⲱⲙⲥ ⲉⲩⲱⲉⲃⲏⲛⲟⲩⲧ ⲉⲧⲉ ⲉⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏ
ⲛⲧⲉ ⲧⲥⲁⲣⲉⲭ ⲡⲉ ⲱⲁ ⲡⲥⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲧⲁⲉⲟ
ⲉⲣⲁⲧⲥ

9:11 ⲡⲭⲥ ⲁⲓ ⲉⲧⲁⲥⲓ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲣⲉⲩⲥ ⲛⲧⲉ
ⲡⲓⲁⲩⲁⲑⲟⲛ ⲉⲑⲏⲁⲱⲱⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲧⲏⲱⲧ
ⲛⲥⲕⲏⲛⲏ ⲉⲧⲭⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲧⲓⲭ ⲁⲛ ⲧⲉ
ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲭⲉ ⲑⲁ ⲡⲁⲓⲥⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲧⲉ

9:12 ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲡⲥⲏⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲉⲁⲛ-
ⲃⲁⲣⲏⲧ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲡⲉⲙ ⲉⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲃⲟⲗ
ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲏⲟⲥ ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲁⲥⲓ ⲉⲑⲟⲩⲛ
ⲉⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲟⲩⲥⲟⲡ ⲉⲁⲕⲭⲓⲙⲓ ⲛⲟⲩⲥⲱⲧ ⲛⲉⲛⲉⲣ

9:13 ⲓⲥⲭⲉ ⲉⲁⲣ ⲡⲥⲏⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲉⲁⲛⲃⲁⲣⲏⲧ
ⲡⲉⲙ ⲉⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ⲡⲉⲙ ⲟⲩⲕⲉⲣⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲃⲁⲉⲥⲓ
ⲉⲩⲛⲟⲭⲭ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲉⲧⲃⲁⲭⲉⲙ ⲱⲁⲕⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲡ-
ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲧⲉ ⲧⲥⲁⲣⲉⲭ

9:14 ⲓⲉ ⲁⲩⲏⲣ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲥⲏⲟⲥ ⲙⲡⲭⲥ
ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲏⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲕ-
ⲉⲛⲥ ⲉⲑⲟⲩⲛ ⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲏⲛⲟⲩⲧ ⲙⲫⲧ ⲕⲏⲁⲧⲟⲩⲃⲟ
ⲛⲧⲉⲛⲥⲩⲛⲏⲁⲥⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲁ ⲡⲓⲉⲃⲏⲛⲟⲩ ⲉⲑ-
ⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲃⲱⲕ ⲙⲫⲧ ⲉⲧⲟⲛⲭ ⲟⲩⲟⲉ
ⲛⲑⲙⲏ

English (KJV)

9:5 And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.

9:6 Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service [of God].

9:7 But into the second [went] the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and [for] the errors of the people:

9:8. The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

9:9 Which [was] a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

9:10 [Which stood] only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed [on them] until the time of reformation.

9:11 But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

9:12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption [for us].

9:13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

9:14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

Epistle to the Hebrews

Bohairic

9:15 οὐτοῦ εὐθεῖαι οὐμεσιτῆς πε ἵτε
οὐδιαῖονκν ἡβερὶ ροπωσ ἐαϋωπι ἵτε
οὐμου εὐσωτ ἵτε πιπαρβασίς ἐτῆν
ρῖξεν τῖδιαῖονκν ἵροϋτ ρῖνα ἵσεβὶ ἡπι-
ωϋ ἵτε πῃ ἐτῶρξεν ἵτε τῖλῆρονομία
ἵνερ

9:16 πῖμα γαρ ἐτε οὐδιαῖονκν ἡμοϋ
ἀνατῆν ἵσεῖν φῖμου ἡφῃ ἐταρσεμῆντϋ

9:17 τῖδιαῖονκν γαρ ἐσταρῆοντ ἐξεν
ρῖνρεμωοντ τε ἡπασχεμῶν ροσον
ἐροντ ἵτε φῃ ἐταρσεμῆντς

9:18 εὐθεῖαι οὐδε τῖροϋτ ἡπестоϋβο
αῖνε ῖνοϋ

9:19 ἐντολῇ γαρ πῖβεν κατὰ πῖνομος
ἐτὰ μωῦςῃς σατὶ ἡμωον πῖμ πῖλαος
τῆρϋ αῖβὶ ἵοϋςῃοϋ ἵτε ρῖνμασί πῖμ
ρῖνβῆρῃτ πῖμ οὐμωον πῖμ οὐσορτ
ἵκοκῖων πῖμ οὐρῖσωπον πῖκεῖωμ δε
ρῖωϋ πῖμ πῖλαος τῆρϋ αῖρῶτῃοϋ

9:20 ἐρῖω ἡμος τε φαὶ πε ἵςῃοϋ ἵτε
τῖδιαῖονκν ὅν ἐτὰ φτ ρῖνρῖν ὅννοϋ
ῖρος

9:21 οὐτοῦ τῖκῆνῃ πῖμ πῖςκεϋος τῆροϋ
ἵτε πῖωμωϋ αῖρῶτῃοϋ ἡπαρῃτ ῖεν
πῖςῃοϋ

9:22 κατὰ οὐῖωντ ὡαῖτοϋβο τῆροϋ
κατὰ πῖνομος ῖεν οὐςῃοϋ οὐτοῦ αῖτῃ
φῖν ῖνοϋ ῖβολ ἡπαρε ῖω ῖβολ ὡωπὶ

9:23 ἀνατῆν μῖν οὐν πῖςμωτ ἵτε πῃ
ἐτῖεν πῖφῃοῖ ἵσετοϋβο ῖεν παὶ ἵῖωον
δε πα πῖφῃοῖ ῖεν ρῖνῖοϋωωωϋ ἐν-
σοτπ ῖροτε παὶ

9:24 πῖτα πῖς γαρ ἀν ἵ ῖῃοῖν ῖρῖν-
μωονκ ἵκῖε εὐοῖαῖ ἵτῖπος πῖταφῖν
αῖλῖα ῖῃοῖν ῖτῖφε ἐτε ἵῖος τε ἐρ-
οῖονρϋ ῖβολ τῖνοϋ ἡπῖμῖο ἡφτ ῖρῖν
ῖῖων

9:25 τε ἵτερῖνϋ ῖρῖν ἀν ἵοῖμῖν ἵσοπ
ἡφῃτ ἡπῖαρχῆρες ῖωαῖ ῖῃοῖν ῖνεῖ-
οῖαῖ ἵτεμῖοπῖ ῖεν οὐςῃοϋ ἡφωϋ ἀν
πε

English (KJV)

9:15. And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions [that were] under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

9:16 For where a testament [is], there must also of necessity be the death of the testator.

9:17 For a testament [is] of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

9:18 Whereupon neither the first [testament] was dedicated without blood.

9:19 For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

9:20 Saying, This [is] the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

9:21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

9:22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

9:23. [It was] therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

9:24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, [which are] the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

9:25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest entereth into the holy place every year with blood of others;

Epistle to the Hebrews

Bohairic

9:26 ἄλλον πάλαι ἔρογ πε ἡτερότῃ ἄ-
καρ ἡγουμένη ἡσὼπ ἰστέν τῇκαταβολῇ
ἡπικοςμος τῆνὸν Δε ἡγουσὼπ ὡς ἡχῶκ
ἐβόλ ἡτε ἡιενεζ ἀφούρονζγ ἐβόλ χε
ἡτεφύεϣ φῆνοβι ἐβόλ ζῖτεν πεφύογ-
ϣωοϣϣ

9:27 οὐδὲ κατὰ φῆντ ἑτεσῆν ἡνῖρωμ
ἐφούμογ ἡγουσὼπ μενεσα φαι Δε οὐ-
ζαπ

9:28 παρῆντ ζωγ πῆς ἀφένγ ἐθούν
ἡγουσὼπ χε ἡτεφῖνι ἡνεννοβι ἡγουμένη
ἐζῆρῃ πῖμαζσὼπ Δε ῔ ἐφούρονζγ ἐβόλ
ἀβνε νοβι ἐφούρεμ ἡνῆ ἐτχούϣτ ἐβόλ
θᾶχῶγ

10:1 φῆνομος γὰρ ἐφούονταγ ἡγουθῖνβι
ἡτε ἡιαγαθὸν ἐφῆνογ ἡταιζικῶν ἀν τε
ἡτε ἡαιζῆνογῖ ἡτεμρομπῖ θεν ἡαιϣού-
ϣωοϣϣ ρῶ ἡαι ἐτούῖνι ἡμωογ ἐθούν
ϣᾶβόλ ἡμὼν ὡχὼμ ἡμωογ ἐνεζ ἐξεκ
ἡν ἐφῆνογ ἐθούν

10:2 ἡμὼν ἡαγῆακῆν ἀν πε ἐϣῖνι ἡ-
μωογ ἐθούν ἐθε χε ἡμὼν ζῖνι ἡγῖν-
ἡδεσῖς ἡτῶογ ἡτε ζᾶννοβι θᾶ ἡν ἐτ-
ϣεμϣῖ ἐαγτούβὸ ἡγουσὼπ

10:3 ἀλλὰ ἡθῆρῃ ἡθῆτογ ἡαγῖρῖ ἡφ-
μενῖ ἡνῖνοβι ἐτεμρομπῖ

10:4 οὐμετατχὼμ γὰρ τε ἡτε ἡῆνογ
ἡτε ζᾶνμασῖ ἡεμ ζᾶνῆαρητ ἐελ ζᾶν-
νοβι

10:5 ἐθεφαι ἐφῆνογ ἐθούν ἐπικοςμος
ῥῆχᾶ ἡμὼς χε οὣϣούϣωοϣϣ ἡεμ οὐ-
ἡροςφωρα ἡπεκούαϣογ οὣσῶμα Δε πε-
τακεβτότγ ἡνῖ

10:6 ζᾶνδῶλῖ ἡεμ ἐθε φῆνοβι ἡπεκ-
τῖματ ἐζῆρῃ ἐχῶογ

10:7 τότε αῖχος χε ἰς ζῆππε τῆνογ
θεν οὣκαζῖ ἡχῶμ ἐσῆθῆνογτ ἐθεῆντ ἐφῖ-
ρῖ φτ ἡπετεζῆακ

10:8 ἀπῶωῖ ῥῆχᾶ ἡμὼς χε ζᾶνϣού-
ϣωοϣϣ ἡεμ ζᾶνἡροςφωρα ἡεμ ζᾶνδῶλῖ
ἡεμ ἐθε φῆνοβι ἡπεκούαϣογ οὣΔε ἡ-
πεκτῖματ ἐχῶογ ἐτε ἡν πε ἐτούῖνι
ἡμωογ ἐθούν κατὰ πῖνομος

English (KJV)

9:26 For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

9:27 And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

9:28 So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

10:1. For the law having a shadow of good things to come, [and] not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

10:2 For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

10:3 But in those [sacrifices there is] a remembrance again [made] of sins every year.

10:4 For [it is] not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

10:5 Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

10:6 In burnt offerings and [sacrifices] for sin thou hast had no pleasure.

10:7. Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

10:8 Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and [offering] for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure [therein]; which are offered by the law;

Epistle to the Hebrews

Bohairic

10:9 **ΤΟΤΕ** **ΑΓΧΟΣ** **ΧΕ** **ΙΣ** **ΖΗΠΠΕ** **†ΠΗΟΥ**
ÈÏΡΙ **ÛΠΕΤΕΡΝΑΚ** **ËΨΩΤΕΒ** **ÛΠΙΖΟΥΙΤ** **ΖΗΝΑ**
†ΤΕΨΤΑΡΕ **ΠΙΜΑΡΒ** **ÈΡΑΤΨ**

10:10 **ΦΑΙ** **ΕΤΑΝΤΟΥΒΟ** **†ΖΩΡΗ** **ΨΕΝ** **ΠΕ-**
ΤΕΡΝΑΨ **ÈΒΟΛ** **ΖΙΤΕΝ** **†ΠΡΟΨΩΡΑ** **†ΝΤΕ**
ΠΩΜΑ **†ΗΗ** **ΠΧ** **†ΝΟΥΣΟΠ**

10:11 **ΟΥΟΖ** **ΟΥΗΒ** **ΠΙΒΕΝ** **ΕΨΟΖ** **ÈΡΑΤΨ**
ÛΜΗΝ **ΕΨΩΕΜΨ** **ΠΑΨΟΥΨΩΟΥΨ** **ΡΩ** **ΕΨΙΝ**
ÛΜΩΟΥ **ÈΨΟΥΝ** **†ΟΥΜΗΨ** **†ΣΟΠ** **ΝΑΙ** **ΕΤΕ**
ÛΜΟΝ **ÛΨΟΜ** **ÛΜΩΟΥ** **ΕΠΕΖ** **ÈΕΛ** **ΠΟΒ**

10:12 **ΦΑΙ** **ΔΕ** **ΑΨÈΝΨ** **ÈΨΩΡΗ** **ÈΧΕΝ** **ΠΕΠΝΟΒ**
†ΟΥΨΟΥΨΩΟΥΨ **†ΟΥΨΤ** **ΑΨΨΕΜ** **ΣΑΟΥΝΑΜ**
ÛΨ† **ΨΑ** **ÈΒΟΛ**

10:13 **ΤΟ** **ΔΟΙΠΟΝ** **ΕΨΨΟΥΨΤ** **ΨΑΤΟΥΨΩ**
†ΠΕΨΧΑΧ **ΣΑΠΕΨΤ** **†ΠΕΨΒΑΔΑΨ**

10:14 **ΟΥ†ΠΡΟΨΩΡΑ** **†ΟΥΨΤ** **ΕΘΝΑΨΕΚ** **ΠΗ**
ΕΘΝΑΤΟΥΒΩΟΥ **ΨΑ** **ÈΒΟΛ**

10:15 **ËΕΡΜΕΘΕ** **ΓΑΡ** **ΝΑΝ** **†ΧΕ** **ΠΙΠΝΑ**
ΕΘΟΥΑΒ **ΜΕΠΕΝΣΑ** **ÈΡΕΨΧΟΣ** **ΓΑΡ**

10:16 **ΧΕ** **ΤΑΨΔΙΔΘΗΚΗ** **ÈΤΑΨΕΜΠΠΤ** **ΠΕ-**
ΜΩΟΥ **ΜΕΠΕΝΣΑ** **ΠΑΨÈΖΟΥ** **ÈΤΕÛΜΑΨ** **ΠΕΧΕ**
ΠΨ **ΕΙÈ†** **†ΠΑΠΟΜΟΣ** **ÈΨΩΡΗ** **ÈΠΟΥΨΠΤ** **ΟΥΟΖ**
†ΠΑΨΨΠΤΟΥ **ÈΧΕΝ** **ΠΟΥΜΕΨ**

10:17 **ΟΥΟΖ** **†ΠΑΕΡΨΜΕΨ** **ΧΕ** **†ΠΟΥΠΟΒ**
ΠΕΜ **ΠΟΥΔΠΟΜΙΔ**

10:18 **ΠΙΜΑ** **ΓΑΡ** **ΕΤΕ** **ΟΥΨΩ** **ÈΒΟΛ** **ÛΜΟΨ**
†ΝΤΕ **ΝΑΙ** **†Ε** **ÛΜΟΝ** **†ΠΡΟΨΩΡΑ** **ΧΕ** **ΕΘΒΕ** **Ψ-**
ΠΟΒ

10:19 **ÈΟΥΟΝ** **†ΤΑΝ** **ΟΥΝ** **ÛΜΑΨ** **ΠΑΨΠΠΟΥ**
†ΟΥΨΠΖ **ÈΒΟΛ** **ÈΨΜΩΙΤ** **ÈΨΟΥΝ** **†ΝΤΕ** **ΠΕΘ-**
ΟΥΑΒ **ΨΕΝ** **†ΨΠΟΨ** **†ΗΗ**

10:20 **ΦΗ** **ΕΤΑΨΑΨ** **ÛΒΕΡΙ** **ΝΑΝ** **ΠΙΜΩΙΤ**
ÛΒΕΡΙ **ΟΥΟΖ** **ΕΤΟΠΨ** **ÈΒΟΛ** **ΖΙΤΕΝ** **ΠΙΚΑΤΑ-**
ΠΕΤΑΨΜΑ **ΕΤΕ** **ΤΕΨΣΑΡΨ** **ΤΕ**

10:21 **ΠΕΜ** **ΟΥΠΨ†** **†ΟΥΗΒ** **ÈΧΕΝ** **†Η** **Û-**
Ψ†

10:22 **ΜΑΡΕΠ** **ÈΨΟΥΠ** **ΨΕΝ** **ΟΥΨΠΤ** **ÛΜΗ**
ΠΕΜ **ΟΥΨΩΚ** **†ΝΤΕ** **ΟΥΠΑΡ†** **ΕΨΠΟΥΨΨ** **†ΧΕ**
ΠΕΠΨΠΤ **ÈΒΟΛ** **ΖΑ** **ΣΨΠΠΔΕΨ** **ΕΨΨΩΟΥ** **ΟΥΟΖ**
ΕΡΕ **ΠΕΠΨΜΑ** **ΨΩΚΕΜ** **ΨΕΝ** **ΟΥΜΩΟΥ** **ΕΨ-**
ΤΟΥΒΠΟΥΤ

10:23 **ΜΑΡΕΠΔΜΟΠ** **ÛΠΙΟΥΠΖ** **ÈΒΟΛ** **†ΝΤΕ**
†ΨΕΛΠ **†ΑΤΡΙΚ** **ËΕΠΨΟΤ** **ΓΑΡ** **†ΧΕ** **ΦΗ**
ΕΤΑΨΩΨ

English (KJV)

10:9 Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

10:10 By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once [for all].

10:11 And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

10:12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

10:13 From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

10:14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

10:15 [Whereof] the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

10:16 This [is] the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

10:17 And their sins and iniquities will I remember no more.

10:18 Now where remission of these [is, there is] no more offering for sin.

10: 19. Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

10:20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

10:21 And [having] an high priest over the house of God;

10:22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

10:23 Let us hold fast the profession of [our] faith without wavering; (for he [is] faithful that promised;)

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

10:24 ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲉⲛⲏ ⲉⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲭⲟⲓ ⲏⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲉⲁⲛⲉⲃⲏⲟⲩ ⲉ-
ⲛⲁⲛⲉⲩ

10:24 And let us consider one another to
provoke unto love and to good works:

10:25 ⲏⲧⲉⲛⲭⲱ ⲏⲥⲱⲛ ⲁⲛ ⲏⲧⲉⲛⲥⲩⲛⲁⲓⲱⲉⲛ
ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏⲧⲉⲧⲉ ⲧⲕⲁⲓⲥ ⲏⲧⲉ ⲉⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲧⲉ
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲏⲙⲧⲉ ⲏⲉⲟⲩⲟ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲧⲉ ⲁⲩⲧⲱⲛⲧ ⲏⲧⲉ ⲡⲓ-
ⲉⲃⲟⲟⲩ

10:25 Not forsaking the assembling of
ourselves together, as the manner of some [is];
but exhorting [one another]: and so much the
more, as ye see the day approaching.

10:26 ⲁⲛⲱⲁⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉⲁⲣ ⲉⲛⲟⲩⲱⲩ ⲙⲉ-
ⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲣⲉⲛⲟⲩ ⲙⲡⲥⲟⲩⲉⲛ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏ ⲙⲙⲟⲛ
ⲱⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲩ ⲧⲉ ⲥⲱⲧⲡ ⲉⲑⲉ ⲉⲁⲛⲏⲟⲩ

10:26 For if we sin wilfully after that we have
received the knowledge of the truth, there
remaineth no more sacrifice for sins,

10:27 ⲟⲩⲩⲏⲛⲭⲟⲩⲱⲧ ⲗⲉ ⲉⲑⲟⲗ ⲏⲧⲉ ⲟⲩⲉⲁⲡ
ⲉⲓⲟⲩ ⲏⲉⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲟⲓ ⲏⲧⲉ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ⲉⲓ-
ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲏⲥⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲧⲟⲩ ⲟⲩⲑⲏⲓ

10:27 But a certain fearful looking for of
judgment and fiery indignation, which shall
devour the adversaries.

10:28 ⲁⲣⲉⲱⲁⲛ ⲟⲩⲁⲩ ⲱⲉⲱ ⲫⲏⲙⲟⲥ ⲙ-
ⲙⲱⲧⲥⲏⲥ ⲁⲑⲛⲉ ⲙⲉⲧⲱⲉⲛⲉⲛⲧⲉ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲧⲉⲛ
ⲙⲉⲑⲣⲉ Ⲅ ⲓⲉ ⲓ ⲱⲁⲓⲙⲟⲩ

10:28 He that despised Moses' law died
without mercy under two or three witnesses:

10:29 ⲓⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲓ ⲧⲉ ⲉⲛⲁⲙⲡⲱⲁ ⲏⲟⲩⲏⲣ
ⲏⲧⲉⲙⲙⲕⲟ ⲉⲩⲉⲱⲟⲩ ⲏⲉⲟⲩⲟ ⲏⲧⲉ ⲫⲏ ⲉⲑⲁ-
ⲉⲱⲙ ⲉⲧⲉⲛ ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲙⲫⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲓⲭⲁ ⲡ-
ⲥⲏⲟⲓ ⲏⲧⲉ ⲧⲗⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲏⲧⲟⲧⲓ ⲧⲉ ⲉⲑⲁⲉⲙ
ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲧⲟⲩⲑⲟ ⲏⲉⲣⲏⲓ ⲏⲧⲏⲧⲓ ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲓⲛⲁ
ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲉⲙⲟⲧ ⲁⲓⲱⲱⲩⲓ

10:29 Of how much sorer punishment, suppose
ye, shall he be thought worthy, who hath
trodden under foot the Son of God, and hath
counted the blood of the covenant, wherewith
he was sanctified, an unholy thing, and hath
done despite unto the Spirit of grace?

10:30 ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲏ ⲉⲁⲣ ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲭⲟⲥ ⲧⲉ
ⲡⲥⲓⲙⲡⲓⲱⲩⲱ ⲫⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲑ-
ⲛⲁⲧⲱⲉⲑⲓⲱ ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲧⲉ ⲡⲥⲏ ⲛⲁⲧⲉⲁⲡ
ⲉⲡⲉⲓⲭⲁⲟⲥ

10:30 For we know him that hath said,
Vengeance [belongeth] unto me, I will
recompense, saith the Lord. And again, The
Lord shall judge his people.

10:31 ⲟⲩⲉⲣⲉⲟⲧⲉ ⲏⲉⲟⲩⲟ ⲡⲉ ⲉⲣⲁⲟⲩⲱ ⲉⲃⲣⲏⲓ
ⲉⲛⲉⲛⲧⲓⲭ ⲙⲫⲧⲉⲧⲉⲧⲟⲛⲧ

10:31 [It is] a fearful thing to fall into the
hands of the living God.

10:32 ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲛⲓ ⲏⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲃⲟⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲱⲟⲣⲡ
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲩ ⲙⲫⲟⲩⲱⲛⲓ ⲏⲉⲣⲏⲓ ⲏⲧⲏⲧⲟⲩ ⲉ-
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲙⲟⲛⲓ ⲏⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧⲉ
ⲏⲧⲉ ⲉⲁⲛⲙⲕⲁⲩⲉ

10:32 But call to remembrance the former
days, in which, after ye were illuminated, ye
endured a great fight of afflictions;

10:33 ⲫⲁⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲉ ⲉⲛ ⲉⲁⲛⲱⲱⲩ ⲛⲉⲙ
ⲉⲁⲛⲉⲟⲩⲉⲧⲉⲩⲉⲣⲉⲑⲉⲁⲧⲣⲓⲥⲓⲛ ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲫⲁⲓ
ⲗⲉ ⲧⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲱⲫⲏⲣ ⲏⲛⲏ ⲉⲑⲙⲟⲩⲱ ⲙ-
ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ

10:33 Partly, whilst ye were made a gazing-
stock both by reproaches and afflictions; and
partly, whilst ye became companions of them
that were so used.

10:34 ⲕⲉ ⲉⲁⲣ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲉⲡⲙⲕⲁⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ
ⲉⲧⲥⲟⲛⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲉⲱⲗⲉⲙ ⲏⲧⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲩⲱⲡⲁⲣ-
ⲭⲟⲛⲧⲁ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲱⲓ
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲏ ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ ⲙⲙⲁⲩ ⲏⲟⲩ-
ⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲑ ⲉⲥⲥⲟⲧⲡ ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲥⲛⲁⲟⲓⲱ ⲱⲁ
ⲉⲑⲟⲗ

10:34 For ye had compassion of me in my
bonds, and took joyfully the spoiling of your
goods, knowing in yourselves that ye have in
heaven a better and an enduring substance.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

10:35 πετενογωνη ουν εβολ αυπερζιτq
εβολ φαι ετε ογονταq ηονηιωτ ηωεβιε
βεχε αυμαv

10:36 αρετεπερχρια ηονγυπομονη ρινα
αρετενψανιρι αυφορωψ αυφτ ητετενδi
απιωψ

10:37 ετι γαρ κεοvχι ροcon ροcon
qηαι ηξε πεθηνοv ογορ qηαωck αν

10:38 πιθμη λε qηαωνθ εβολ θεν
φναρτ ογορ εωωπ αqψανζωπ ηνε τα-
ψvχη τματ ηθητq

10:39 ανον λε ανον παοvζωπ αν ητε
οvφωτ εφαζοv ευτακο αλλα ητε οv-
ναρτ ευτανθo ητε τψvχη

11:1 φναρτ λε οvταxρο πε ητε ηη
ετοvερζελπιc ερωv οvρεqcoζι πε ητε
ζανθβηοvι ηcεναv ερωv αν

11:2 θεν φαι γαρ αvερμeeρε θα ηi-
πρεcβvτεροc

11:3 θεν οvναρτ τεηκατ xε αvcoβτ
ηξε ηιενεζ θεν ηcaχι αυφτ xε εβολ
θεν ηη ετεηcεοvονθ εβολ αν αqψωπι
ηξε φη ετοvηναv εροq

11:4 θεν οvναρτ αβελ αqην ροvο
ωvωωωvωv αυφτ εζοτε καιη φαι εταv-
ερμeeρε θapoq εβολ ζιτοτq xε οvθμη
πε εqερμeeρε ηξε φτ εζρηι εxεν ηεq-
ταιo ογορ εβολ ζιτοτq εταqμoυ qcaχι
ον

11:5 θεν οvναρτ επωx αvοvοθβεq
εβολ εωτεμναv εφμoυ ογορ παvχιμi
αμoq αν πε xε α φτ οvοθβεq εβολ
θaxωq γαρ αυπιoυvτεβ εβολ αvερμeeρε
θapoq xε αqραηαq αυφτ

11:6 ατcηε παρτ λε αμoν ωxom
εραηαq cωε γαρ ητεqηαρτ ηξε φη εθ-
ηνοv ρα φτ xε qωoπ ογορ qηαωωπι
ηρεqτβεχε ηηη ετκωτ ηcωq

English (KJV)

10:35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

10:36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

10:37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

10:38 Now the just shall live by faith: but if [any man] draw back, my soul shall have no pleasure in him.

10:39 But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

11:1. Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

11:2 For by it the elders obtained a good report.

11:3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

11:4. By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

11:5 By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

11:6 But without faith [it is] impossible to please [him]: for he that cometh to God must believe that he is, and [that] he is a rewarder of them that diligently seek him.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

11:7 ϥϥϥ ϣϥⲛⲁⲓⲛⲧⲧⲏ ⲛⲱⲉ ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲥ
ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲥⲉⲣⲓⲟⲧ
ⲁⲥⲙⲟⲛⲕ ⲏⲟⲩⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲉⲩⲛⲟⲓⲣⲉⲙ ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲥⲏ
ⲑⲏ ⲉⲧⲁⲥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲏⲏⲏ ⲙⲡⲏⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ⲓⲧⲟⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲥⲣⲱⲡⲏ ⲏⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲏⲧⲉ
ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲏ ⲏⲧⲉ ⲫⲏⲁⲓⲛⲧⲧⲏ

11:8 ϥϥϥ ϣϥⲛⲁⲓⲛⲧⲧⲏ ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲧⲏ ⲉⲣⲟⲥ
ⲕⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲏⲙⲁ ⲉ-
ⲛⲁⲥⲏⲁⲃⲏⲧⲥ ⲏⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲏⲁ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲥⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲏⲕⲉⲙⲏ ⲁⲛ ⲕⲉ ⲁⲥⲙⲟⲩⲱⲓ ⲉⲑⲱⲛ

11:9 ϥϥϥ ϣϥⲛⲁⲓⲛⲧⲧⲏ ⲁⲥⲉⲣⲣⲉⲙⲏⲧⲱⲓⲗⲓ ϥϥϥ
ⲡⲕⲁⲓⲛⲧⲧⲏ ⲧⲉⲡⲁⲧⲉⲗⲓⲁ ⲓⲱⲥ ⲙⲫⲱⲥ ⲁⲛ
ⲡⲉ ⲉⲁⲥⲣⲱⲡⲏ ϥϥϥ ⲓⲁⲛⲕⲏⲏⲏ ⲛⲉⲙ ⲓⲥⲁⲁⲕ
ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲓⲱⲫⲏⲣ ⲏⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⲏⲧⲉ
ⲡⲁⲓⲱⲩⲱ ⲣⲱ

11:10 ⲛⲁⲥⲱⲟⲩⲩⲱⲧ ⲉⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϥⲁⲧⲓⲣⲏ
ⲏⲧⲃⲁⲕⲓ ⲑⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ ⲏⲛⲓⲥⲉⲛⲧⲧⲏ ⲙⲙⲁⲩ
ⲑⲏ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲥⲧⲉⲭⲏⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥⲣⲉⲥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲡⲉ
ⲫⲧ

11:11 ϥϥϥ ϣϥⲛⲁⲓⲛⲧⲧⲏ ⲏⲑⲟⲥ ⲓⲱⲥ ⲥⲁⲣⲣⲁ
ⲧⲁⲃⲣⲏⲏ ⲁⲥⲃⲓ ⲏⲟⲩⲭⲟⲙ ⲉⲡⲧⲁⲟⲩⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲧⲉ
ⲟⲩⲧⲣⲟⲭ ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲉ ⲡⲥⲏⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲥ-
ⲙⲁⲓⲏ ⲉⲡⲓⲗⲏ ⲁⲥⲣⲱⲡⲏ ⲉⲥⲉⲛⲓⲟⲧ ⲏⲧⲟⲧⲟⲥ ⲏⲕⲉ
ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲥⲱⲩⲱ

11:12 ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲁⲩⲙⲁⲥⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϥϥϥ
ⲟⲩⲁⲓ ⲕⲉ ⲧⲁⲩⲧⲁ ⲉⲁⲥⲱⲭⲥⲥ ⲏⲕⲉ ⲡⲓⲱⲙⲁ
ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏⲧⲧⲏ ⲏⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲏⲧⲉ ⲧⲫⲉ ϥϥϥ ⲡⲟⲩ-
ⲁⲩⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲫⲣⲏⲧⲧⲏ ⲙⲡⲓⲩⲱⲩ ⲉⲧⲃⲁⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛ-
ⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲙⲫⲓⲟⲙ ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲁⲩⲃⲏⲛⲡⲓ ⲙⲙⲟⲥ

11:13 ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲛⲁⲓⲛⲧⲧⲏ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲙⲟⲩ
ⲙⲡⲟⲩⲃⲓ ⲏⲛⲓⲉⲡⲁⲧⲉⲗⲓⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲁⲩ
ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲓⲧⲫⲟⲩⲉⲓ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲩⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲓⲥⲉⲥⲉ ⲙ-
ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲩⲟⲩⲟⲛⲓⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲉ ⲓⲁⲛ-
ⲩⲙⲉⲙⲙⲟⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲏⲣⲉⲙⲏⲧⲱⲓⲗⲓ ⲓⲓⲥⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁⲓⲛⲧⲧⲏ

11:14 ⲛⲏ ⲉⲧⲕⲱ ⲏⲛⲁⲓ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧⲧⲏ ⲥⲉ-
ⲟⲩⲟⲛⲓⲣⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲉ ⲁⲩⲕⲱⲧⲧⲏ ⲏⲥⲁ ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲏⲧⲉ
ⲟⲩⲙⲁ ⲏⲩⲱⲡⲓ

11:15 ⲟⲩⲟⲓ ⲓⲥⲕⲉ ⲙⲉⲛ ⲛⲁⲩⲓⲣⲓ ⲙⲫⲙⲉⲩⲓ
ⲏⲑⲏ ⲉⲧⲁⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲧⲏⲧⲟⲥ ⲓⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ
ⲥⲏⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲣⲟⲥ

English (KJV)

11:7 By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

11:8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

11:9 By faith he sojourned in the land of promise, as [in] a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

11:10 For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker [is] God.

11:11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

11:12 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, [so many] as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

11:13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of [them], and embraced [them], and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

11:14 For they that say such things declare plainly that they seek a country.

11:15 And truly, if they had been mindful of that [country] from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

11:16 Ժողք ձե ԵԵՐԵՄԻԱՅԱՆ ԷՈՒ ԵՒ-
ՏՈՒՄ ԴՅՈՒՑ ԵՏԵ ԹԱ ԴՓԵ ՏԵ ԵԹԵՓԱԼ
ԴՅՈՒՄԻ ԱՄԱՅՈՒ ԱՆ ԴՃԵ ՓԴ ԵՐՈՎԱՅՈՒԴ
ԷՐՈՎ ԴՆՈՒԴ ՈՄԱՅ ԱԳՏՈՅԴ ԴԱՐ ՈՄԱՅ
ԴՆՈՒԿԱԿ

11:17 **ΔΕΝ** ΟΥΝΑΖΤ **ΔΒΡΑΔΔ** ΔΓΓΙΝΙ **Η-**
ΙΣΑΑΚ **ΕΞ**ΕΡΝΙ **ΕΥΕΡΠΙΡΑΖΙΝ** **ΔΔΔΟQ** ΔΓΓΙΝΙ **Δ-**
ΠΕQΥΩΝΤΙ **ΔΔΔΑΥΑΤQ** **ΕΞ**ΕΡΝΙ **ΗΧΕ** ΦΗ **ΕΤΑQ-**
ΥΕΠ ΝΩQ **ΕΡΟQ**

11:18 ΦΗ ΕΤΑΥΘΑΞΙ ΝΕΜΑÇ ΧΕ ΘΕΝ
ΙCΑΔΑΚ ΕΥΘΕΑΖΕΜ ΟΥΧΡΟΧ ΠΑΚ

11:19 οὐτοὺς ἀφαινομένης καὶ οὐκ ἔχοντες
 ἡμεῖς ἐτοιμότητι ἐξελθὼντες ἐν τῇ ἐκκλήσει
 ἐκβεβαίωται ἀφ' ἡμῶν ὅταν οὐκ ἀπαρθεῖται

11:20 ԺԵՆ ՕՐՈՒՇԷ ԵԹԵ ՈՒ ԵԹԱԿԱՊԻ
ԱԳՇՄՈՐ ՈՆԷ ԵԱԿԱԿ ԷԻԱԿԱԽ ՈԵՄ ԽԵԱՐ

11:21 ԵՆ ՕՐՆԱԶԺ ԻԱԿՈՅ ԵՐՆԱՄՈՅ ԱԳ-
ՆՄՈՅ ԷՓՈՂԱԻ ՓՈՂԱԻ ՈՒՆԵՆԿՈՐԻ ՈՒՍՏԻՓ
ՕՐՈԶ ԱԳՈՐԱՍՊՏ ԷՇԵՆ ԶՈՒՆԳ ԱՍԵՐԱՎՓԱՏ

11:22 ԵՆ ՕՐՈՒՅԻՄ ԻՍԽՖ ԵՐՈՒՄՈՒ ԱԳ-
ԵՐՖՄԵՆԻ ԱՆՈՒՆԻ ԵՆՈՒ ԻՆԵՆՍԻՐԻ ԱՆԻՇՆ
ՕՐՈՒ ԱԳՐՈՆԶԵՆ ԵԹԵ ՈՐԿԱՏ

11:23 ԺԵՆ օՐՈՒՅԺԻ ՄԱՅՆԻՇ ԵՏԱՄԱՍՑ
ԱՄՊՈՐՈՒ ՈՒՆ ԻՆԴՈՒՆ ԻՆՔ ՈՐՈՒՆԻՔ ԵՆ ԱՄԱՄ
ԵՍԻԱՆՈՒՆ ԵՆ ՕՐԱՏԻՈՍ ՈՒ ՕՐՈՒ ՍՈՒՐԵ-
ՐՈՒ ԺԱՂՅԻ ՍՈՒՐՈՒՆ ԻՆՔ ՈՒՐՈՒ

11:24 ԵՆ ՕՐՈՒՅԻՄ ԵՏԱԳԵՐՈՒՄ
ԱԳՎԱՆ ԵՆՈՂ ԵՄԵԹՐՈՒՄՈՒՄ ԵՐՈՎ ՔԵ
ՆՍՈՒՐ ԻՏՅԵՐ ԿՓԱՐԱՎ

11:25 μαλ' αὐτὸν ἐαφ' ὧν ἐπεμκάρ πεμ
πιλαὸς ἦτε φ† ἐροτε ἡτεφίμῃ θεν
φνοβι πρὸς οὐχον

11:26 Եգգլա իսկայ ևս¹ իտոգ չե
օյւետրամո՞ քնա՞ս տե՞ իջոտե քաջար
իտե չիւի քնաքօսոյտ քար Եւօձ ծա՛րն
ևսիւքե քեչե

11:27 ձեռն օրհնարժ ԲԳՋԱ չնւնի նեազ
 մեբերջո՛րժ ծա՛րժն միւմեօն ի՛նչե քոյրօ
 քաթնայ ԴԱՐ երօզ քազմօյն երօզ մֆրի՛րժ
 իօյալ եզնայ երօզ

11:28 ԺԵՆ ՕՐՈՒՅԻՄ ԵՐԻՐԻ ԱՍԻՆԱՏԻՃԱ
ՈՒՄ ՍԻՓՈՒՆ ԵՆՈՒՆ ԻՆԵ ՍԻՇՈՐԳ ԶԻՆԱ ԻՆԵ-
ՍԻՄ ԲԻՐԵԳԻՏԱԿՕ ԵՐ ՈՒՄ ՈՐԿՈՐԲ ԱՍԻՐԻ

English (KJV)

11:16 But now they desire a better [country], that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

11:17 By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten [son],

11:18 Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

11:19 Accounting that God [was] able to raise [him] up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

11:20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

11:21 By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, [leaning] upon the top of his staff.

11:22 By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

11:23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw [he was] a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

11:24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

11:25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

11:26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

11:27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

11:28 Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

11:29 ձԵՆ ՕՐԿԱԶԻ ԴԱՏԻՄԻ ԷՅՈՂ ԶԻՏԵՆ
 ՓԻՍՍ ԴԿԱՐԻ ԿՓՐՈՒՄ ԴԵՅՈՂ ձԵՆ ՕՐԿԱԶԻ
 ԵԳՅՕՄԱՅՕՄ ՓՆ ԵՏԱՆԵՄԻՐԱ ԴՅՈՒՄ ԴՅԵ ՄԻ-
 ՐԵՄԻՆԻՍԿԵՆ ԴԱՄԱՍԿ ԷԶՐՈՒ

11:30 ԺԵՆ ՕՐՈՒՇԻ ՈՒՇԻՆ ԻՆԵ ԻԵՐԻՇՈՒ
ԱՐՇԵԻ ԵՏԱՅԿՈՒ ԵՐՈՐ ԻՆՆ ԻՆՇՈՐՈՐ

11:31 ԺԵՆ ՕՂՈՂԻՐ ՐԱՃՅ ԴՊՐՈՐՈՒ Ա-
ՔԵՏԱԿՕ ՈԷՄ ՈՒ ԵՏԱԿԵՐԱՏԿՏԵՄ ԵՏԱՏ-
ՍՈՒՆ ՈՒՂՈՐ ԵՐՕՏ ԺԵՆ ՕՂԶԻՐՈՐՈՒ

11:32 οὐτος ἡταχος οὐ καὶ οὐ ἐφ' ἐμοῦ κε
 γὰρ ἐροί ἡ καὶ πιστοῦ εἰρήνι εὐθεὶς γελευσὼν
 βαρὰ καὶ σαμψωμ ἱεφθαίε λαγὺλ πεμ
 σαμοῦνλ πεμ πικεῖροφντῆς

11:33 ἡν ἐτε ἐβόλῃ ριπεν οὐναρτ
 αὐθρο ἐβανμετοῦρωον αὐερβωβ ἐτμεθ-
 μι α τοτοϋ βι ἡνωϋ αϋωω ἡρωον
 ἡβανμοϋ

11:34 αὐαγγεῖ ἐτχομε ἡτε οὐχῶραμε
αὐφωτ ἐβολθεν ρωον ἡζανσχηι αὐ-
ξεμεχομε θεν ἡψωπι αὐψωπι ευχορ θεν
πιπολεμος αὐρικι ἡζανπαρεμβολεν ἡτε
ζανγεμεμων

11:35 αὐτοὶ ἦξε γὰρ ἐν αὐτοῖς ἡ πόλις
 ἔβλεπεν ὅτι ἀναστὰς ὁ
 κύριος ἀποφύγετο αὐτοὺς
 καὶ οὐκ ἔβλεπεν αὐτοὺς
 ὅτι ἔβλεπον αὐτὸν
 καὶ οὐκ ἔβλεπον αὐτοὺς
 ὅτι ἔβλεπον αὐτὸν

11:36 ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΛΕ ΔΕΝ ΖΑΝΩΒΙ
ΝΕΜ ΖΑΝΜΕΣΤΙΓΓΟΣ ΑΥΘΙΠΙΡΑ ΕΤΙ ΛΕ ΝΕΜ
ΖΑΝΚΕΣΝΑΥΖ ΝΕΜ ΖΑΝΩΥΤΕΚΩΟΥ

11:37 ԿԵՂԻՄԻ ԷՃՈՒՆ ԿՐԿԱՐՈՒ ՈՒՅԻՆ-
ԿՈՒՐ ԿԵՐՔԻՐԱԶԻՆ ՍԱՍՈՒՆ ԿՐՄՈՒ ՇԵՆ
ՌԺՊԵՏԻ ՈՒՇԽԻ ԿՐՄՈՒՅԻ ՇԵՆ ԶԱՍՄԷԼՈՒՄԻ
ՇԵՆ ԶԱՍԿԱՐ ՍԻՃԱԵՄԻ ԵՐԵՐԺԱԸ ԵՐԶԵՒ-
ԶԱՒ ԵՐԾԻՍԿԱԶ

11:38 και ετε παρε πικροσμος ὑψωα
ὑμωον αν πε εγωρεν ρι πωαφεν νευ
πιτωον νευ πιβηβ νευ πιχοδ ἡτε πκαρι

11:39 οὐτος παῖς τῆρου ἐταγερμεθερ
 θαρων ἐβὼλ θιτεν πιναρ† ἄπορσι
 ἄπιω

11:40 ԷԱԳՔՈՐԿՄ ԻՇՄԵՆ ԿՐՈՒ ՈՒՆԵ ՓԺ
ԺԱՏԶԻ ՈՐԴՅԱՅ ԵԳՏՈՒ ԵԹԻՆԵՆ ԶԻՆԱ
ՈՏԵՍԵՄԱԿ ԵԼՈՂ ԱԾՆՈՐԻ

11:29 By faith they passed through the Red sea
as by dry [land]: which the Egyptians assaying
to do were drowned.

11:30 By faith the walls of Jericho fell down,
after they were compassed about seven days.

11:31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

11:32. And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and [of] Barak, and [of] Samson, and [of] Jephthae; [of] David also, and Samuel, and [of] the prophets:

11:33 Who through faith subdued kingdoms,
wrought righteousness, obtained promises,
stopped the mouths of lions,

11:34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

11:35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

11:36 And others had trial of [cruel] mockings
and scourgings, yea, moreover of bonds and
imprisonment:

11:37 They were stoned, they were sawn
asunder, were tempted, were slain with the
sword: they wandered about in sheepskins and
goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

11:38 (Of whom the world was not worthy:)
they wandered in deserts, and [in] mountains,
and [in] dens and caves of the earth.

11:39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

11:40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

12:1 εἰδοὶ γὰρ ἅπαντες ὅτι οὐ-
βηπὶ ἡταιμαῖν ἡ ἐξ ἡμῶν ἡτε ὁ ἄν-
θρωπος ἐάνθρωπος ἡσὼν ἡμετῶν
ἡβεν με φῶνι ἐτοῦ ἐρατῆ ἐρὸν ἐμα-
ρῶν ἐβὼλ ὁ γὰρ οὐ γὰρ ποιοῦν ἡμετῶν
ἡπὶ πᾶσι ἐτῶν πᾶν ἐξ ἡμῶν

12:2 ἐπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:3 μετὰ τοῦ ἡμετῶν γὰρ ἐταῖμετρε-
ῖται ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:4 ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:5 οὐ γὰρ ἀρετὴν ἐπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:6 φησὶ γὰρ ἐπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:7 ἀρετὴν ἐπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:8 ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:9 ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

12:10 ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν
ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν ἡπὶ τοῦ ἡμετῶν

English (KJV)

12:1. Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset [us], and let us run with patience the race that is set before us,

12:2 Looking unto Jesus the author and finisher of [our] faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

12:3 For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

12:4. Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

12:5 And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

12:6 For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

12:7 If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

12:8 But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

12:9 Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected [us], and we gave [them] reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

12:10 For they verily for a few days chastened [us] after their own pleasure; but he for [our] profit, that [we] might be partakers of his holiness.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

English (KJV)

12:11 ἔβω λὲ νῖβεν ἄρος τοῦνοῦ μεν
ἡπακχεμοῦ ἐναοῦραῦι με ἀλῶα ἡτε οὔ-
ἡκαρ ἡρητ ἐλθὰ ἐ λὲ οὔοῦταρ ἡρη-
νικον ἡτε τμεθμνι ὡακτηιῦ ἡννι ἐτ-
ἀγερῖνμναζιν ἡμωῦ ἐβὼλ ριτοῦτς

12:12 εὐβεφαί νιζιχ ἐτῆν μεν νιφάτ
ἐτβηλ ἐβὼλ ματαρῶοῦ ἐρατοῦ

12:13 ἀριονὶ ἡρῶανζινδοχι εὔκοῦτων ἡ-
νετενδῶλῶχ ρινα ἡτεῶτεμ τμετδῶλε
ρικι μαλῶον λὲ ἡτεσῶοχς

12:14 δοχι ἡσα τρηρην μεν οὔον
νῖβεν μεν πιτοῦβο φη ἐτε ἀτδνοῦϥ
ἡμον ρῶι πανᾶν ἡπῶς

12:15 ἐρετενσομς ἐβὼλ μῆπωσ οὔον
οὔαι ἐϥῶατ ἐβὼλ θεν πιρῶοτ μῆπωσ
οὔον οὔνοῦνι ἡῶαῦι ἐρητ ἐλῶαι ἐσ-
ἡκαρ οὔορ ἐβὼλ ριτοῦτς ἡτε οὔμῶ
ῶαθμ

12:16 μῆπωσ ἀν οὔον οὔπορνος ιε
οὔσαρρητ ἡφρητ ἡνσαῦ φη ἐταρτ ἡ-
τερμετῶαμici ἐβὼλ θεν οὔθρε ἡοῦωτ

12:17 τετενσωοῦν χε μενεσῶσ ἐφοῦωῦ
ἐερῶληρονομιν ἡπιδῶοῦ ἀρῶιτϥ ἐβὼλ ἡ-
περξεμ μα γαρ ἡερμετανοιν κετοί με-
αρῶτ ἡσῶσ θεν ρανερμωοῦι

12:18 ἡπετενὶ γαρ ρᾶ οὔῶρμ ἡ-
χομξεμ οὔορ ἐμμορ μεν οὔῖνοφωσ μεν
οὔῶακι ἐρφοηρ μεν οὔσαρᾶθνοῦ

12:19 μεν ἡσενσεν ἡτε οὔσαλπιρῶος
μεν τῶμν ἡτε ρανσαχι ὅν ἐτα νν ἐτ-
σωτεμ ἐρος ἐρπαρᾶτισῶε ἐῶτεμνοῦαρεμ
σαχι μεμωῦ

12:20 παῦῶῗαι γαρ ἀν πε θᾶ πετε-
ναῦῶ μμοϥ καν οὔῶηριον ἀρῶανῶι μεν
πιτωῦ ἐνῆρῶνι ἐῶωϥ

12:21 οὔορ παρρητ παρῶι ἡρῶτ ἡχε
πεθῶοηρ ἐβὼλ μῶῶχς γαρ ἀρῶος χε
τῶι ἡρῶτ οὔορ τῶερετερ

12:22 ἀλῶα ἀρετενὶ ρᾶ πιτωῦ ἡτε
σιων μεν τῶακι ἡτε φτ ἐτοηθ ἡλῶμ
ἡτε τῶε μεν ρανῶβα ἡαῖτελῶος ἐνερῶαι

12:11 Now no chastening for the present
seemeth to be joyous, but grievous:
nevertheless afterward it yieldeth the peaceable
fruit of righteousness unto them which are
exercised thereby.

12:12 Wherefore lift up the hands which hang
down, and the feeble knees;

12:13 And make straight paths for your feet,
lest that which is lame be turned out of the
way; but let it rather be healed.

12:14 Follow peace with all [men], and
holiness, without which no man shall see the
Lord:

12:15 Looking diligently lest any man fail of
the grace of God; lest any root of bitterness
springing up trouble [you], and thereby many
be defiled;

12:16 Lest there [be] any fornicator, or
profane person, as Esau, who for one morsel of
meat sold his birthright.

12:17 For ye know how that afterward, when
he would have inherited the blessing, he was
rejected: for he found no place of repentance,
though he sought it carefully with tears.

12:18. For ye are not come unto the mount that
might be touched, and that burned with fire,
nor unto blackness, and darkness, and tempest,

12:19 And the sound of a trumpet, and the
voice of words; which [voice] they that heard
intreated that the word should not be spoken to
them any more:

12:20 (For they could not endure that which
was commanded, And if so much as a beast
touch the mountain, it shall be stoned, or thrust
through with a dart:

12:21 And so terrible was the sight, [that]
Moses said, I exceedingly fear and quake:)

12:22 But ye are come unto mount Sion, and
unto the city of the living God, the heavenly
Jerusalem, and to an innumerable company of
angels,

Epistle to the Hebrews

Bohairic

12:23 **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ** **ⲏⲧⲉ** **ⲉⲁⲛⲱⲁⲙⲓⲥⲓ**
ⲉⲥⲥⲟⲩⲟⲩⲧ **ⲉⲛ** **ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ** **ⲛⲉⲙ** **ⲛⲓⲣⲉⲓⲧⲉⲗⲁⲛ**
ⲫⲧ **ⲏⲧⲉ** **ⲟⲩⲟⲛ** **ⲛⲓⲃⲉⲛ** **ⲛⲉⲙ** **ⲛⲓⲛⲁ** **ⲏⲧⲉ**
ⲛⲓⲙⲏⲓ **ⲉⲧⲁⲛⲕ** **ⲉⲃⲟⲗ**

12:24 **ⲛⲉⲙ** **ⲓⲏⲥ** **ⲛⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ** **ⲏⲧⲉ** **ⲧⲁⲓⲁⲑⲏⲕⲏ**
ⲙⲃⲉⲣⲓ **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲥⲏⲟⲥ** **ⲏⲧⲉ** **ⲟⲩⲛⲟⲩⲭⲉ** **ⲉⲓⲥⲁⲭⲓ**
ⲉⲉⲣⲟⲧⲉ **ⲫⲁ** **ⲁⲃⲉⲗ**

12:25 **ⲁⲛⲁⲩ** **ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲥⲟⲩⲉ** **ⲙⲡⲉⲧⲥⲁⲭⲓ**
ⲓⲥⲭⲉ **ⲉ** **ⲁⲣ** **ⲛⲏ** **ⲙⲡⲟⲩⲱⲫⲱⲧ** **ⲉⲓⲭⲉⲛ** **ⲛⲓⲕⲁⲉⲓ**
ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲥⲟⲩⲉ **ⲙⲡⲉⲧⲥⲁⲭⲓ** **ⲏⲉⲣⲟⲩⲟ** **ⲙⲁⲗ-**
ⲗⲟⲛ **ⲁⲛⲟⲛ** **ⲉ** **ⲛⲏ** **ⲉⲑⲏⲁⲕⲉⲧ** **ⲉⲣⲁⲩ** **ⲥⲁⲃⲟⲗ**
ⲙⲫⲏ **ⲉⲧⲁⲓ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲉⲛ** **ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ**

12:26 **ⲫⲏ** **ⲉⲧⲁ** **ⲧⲉⲓⲥⲙⲏ** **ⲕⲓⲙ** **ⲙⲡⲓⲕⲁⲉⲓ** **ⲙ-**
ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ **ⲧⲏⲟⲩ** **ⲗⲉ** **ⲁⲓⲱⲱ** **ⲉⲓⲭⲱ** **ⲙⲙⲟⲥ** **ⲭⲉ**
ⲉⲧⲓ **ⲕⲉⲥⲟⲛ** **ⲁⲛⲟⲕ** **ⲧⲏⲁⲙⲟⲛⲙⲉⲛ** **ⲟⲩ** **ⲙⲟⲛⲟⲛ**
ⲉⲡⲕⲁⲉⲓ **ⲁⲗⲗⲁ** **ⲛⲉⲙ** **ⲧⲕⲉⲫⲉ**

12:27 **ⲛⲓⲉⲧⲓ** **ⲗⲉ** **ⲏⲕⲉⲥⲟⲛ** **ⲉⲓⲧⲁⲙⲟ** **ⲙⲙⲟⲛ**
ⲉⲩⲟⲩⲱⲧⲉⲃ **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲏⲧⲉ** **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲟⲩⲕⲓⲙ** **ⲉⲣⲱⲟⲩ**
ⲉⲩⲱⲥ **ⲉⲩⲱⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧ** **ⲉⲓⲛⲁ** **ⲏⲧⲟⲩⲱⲱⲛⲓ** **ⲉⲩ-**
ⲥⲙⲟⲛⲧ **ⲏⲭⲉ** **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲉⲏⲥⲉⲕⲓⲙ** **ⲁⲛ**

12:28 **ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ** **ⲉⲛⲛⲁⲃⲓ** **ⲏⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ** **ⲏ-**
ⲁⲧⲕⲓⲙ **ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲱⲛⲓ** **ⲉⲟⲩⲟⲛ** **ⲉⲙⲟⲧ** **ⲏⲧⲟⲧⲉⲛ**
ⲫⲁⲓ **ⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲉⲙⲱⲓ** **ⲙⲫⲧ** **ⲉⲃⲟⲗ** **ⲉⲓⲧⲟⲧⲉ**
ⲉⲛⲣⲁⲛⲁⲓ **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲉⲣⲟⲧ** **ⲛⲉⲙ** **ⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲣⲧⲉⲣ**

12:29 **ⲕⲉ** **ⲉ** **ⲁⲣ** **ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** **ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ** **ⲉⲓ-**
ⲟⲩⲱⲙ **ⲛⲉ**

13:1 **ⲧⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ** **ⲙⲁⲣⲉⲥⲱⲱⲛⲓ** **ⲉⲥⲥⲙⲟⲛⲧ**

13:2 **ⲧⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲱⲉⲙⲙⲟ** **ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲡⲉⲥⲱⲃⲱ** **ⲉ-**
ⲃⲟⲗ **ⲉ** **ⲁⲣ** **ⲉⲓⲧⲉⲛ** **ⲑⲁⲓ** **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲉⲃⲱⲓ** **ⲁ** **ⲉⲁⲛ-**
ⲟⲩⲟⲛ **ⲱⲉⲛ** **ⲉⲁⲛⲁⲩⲧⲉⲗⲟⲥ** **ⲉⲣⲱⲟⲩ**

13:3 **ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ** **ⲏⲛⲏ** **ⲉⲧⲥⲟⲛⲉ** **ⲉⲩⲱⲥ** **ⲉⲣ-**
ⲧⲉⲛⲥⲟⲛⲉ **ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ** **ⲛⲏ** **ⲉⲧⲙⲟⲕⲉ** **ⲉⲩⲱⲥ** **ⲉⲣ-**
ⲧⲉⲛⲱⲟⲛ **ⲉⲩⲱⲧⲉⲛ** **ⲉⲛ** **ⲥⲱⲙⲁ**

13:4 **ⲛⲓⲉⲧⲁⲙⲟⲥ** **ⲧⲁⲓⲛⲟⲩⲧ** **ⲉⲛ** **ⲟⲩⲟⲛ** **ⲛⲓⲃⲉⲛ**
ⲧⲱⲁⲣⲓ **ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ** **ⲛⲓⲡⲟⲣⲏⲟⲥ** **ⲉ** **ⲁⲣ** **ⲛⲉⲙ** **ⲛⲓ-**
ⲛⲱⲓⲕ **ⲫⲧ** **ⲛⲁⲧⲉⲗⲁⲛ** **ⲉⲣⲱⲟⲩ**

13:5 **ⲛⲉⲧⲉⲛⲧⲣⲟⲡⲟⲥ** **ⲏⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲉⲁⲧ** **ⲁⲛ** **ⲛⲉ**
ⲛⲏ **ⲉⲧⲱⲟⲛ** **ⲉⲩⲉⲣⲱⲱⲓ** **ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ** **ⲏⲑⲟⲥ** **ⲉ** **ⲁⲣ**
ⲁⲓⲭⲟⲥ **ⲭⲉ** **ⲏⲛⲁⲥⲱⲭⲛⲕ** **ⲟⲩⲗⲉ** **ⲏⲛⲁⲭⲁⲕ** **ⲏⲥⲱⲓ**

13:6 **ⲉⲩⲱⲥⲧⲉ** **ⲉⲛⲧⲁⲭⲣⲏⲟⲩⲧ** **ⲁⲛⲟⲛ** **ⲉⲛⲭⲱ**
ⲙⲙⲟⲥ **ⲭⲉ** **ⲛⲉ** **ⲛⲁⲃⲟⲏⲑⲟⲥ** **ⲏⲛⲁⲉⲣⲉⲣⲟⲧ** **ⲭⲉ**
ⲟⲩ **ⲛⲉⲧⲉ** **ⲣⲱⲙⲓ** **ⲛⲁⲁⲓⲓ** **ⲛⲏⲓ**

English (KJV)

12:23 To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

12:24 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than [that of] Abel.

12:25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more [shall not] we [escape], if we turn away from him that [speaketh] from heaven:

12:26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

12:27 And this [word], Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

12:28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

12:29 For our God [is] a consuming fire.

13:1. Let brotherly love continue.

13:2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

13:3 Remember them that are in bonds, as bound with them; [and] them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

13:4 Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

13:5 [Let your] conversation [be] without covetousness; [and be] content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

13:6 So that we may boldly say, The Lord [is] my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

13:7 ἀριφμενὶ ἡπτενζυγοϋμενος πη
εταγσαχι μεμωτεν ἡπισαχι ἡτε φ† παί
ετετεππαυ ἐπιχινὶ ἐβόλ ἡτε πουχινμοϋ
ϣωπι ερετεπὸνι ἡποϋναρ†

13:8 ἡς π̄χς ἡσαϥ μεμ φοοϥ ἡθοϥ
ἡθοϥ πε μεμ ϣα επερ

13:9 ζανὲβω ἡοϋθο ἡρη† οϣορ ἡ-
ϣεμμο ἡπενῆροϣετεβ ῥηνοϥ ἐβόλ
ἡανες γαρ ἐταχε πετεπζητ ζεν οϣ-
ζμοτ ζεν ζανῆρνοϥ ἀπ παί ετε ἡποϣ-
χεμρνοϥ ἡζητοϥ ἡχε πη εῃμοϣ ἡζητοϥ

13:10 ἐοϣοῆταν ἡμαϥ ἡοϣμα ἡερ-
ϣωοϣϣι φαι ετε ἡμοντοϥ ερϣϣι ἐ-
οϣωμ ἐβόλ ἡζητϥ ἡχε πη ετϣεμϣ
ἡ†ῥκηνη

13:11 πιζωοϣ γαρ ετεϣαϣινὶ ἡποϣῆνοϥ
ἐζοϣη επεῃοϣαβ ἐχεν φ̄νοβι ἐβόλ ζι-
τοτϥ ἡπιαρϣιερεϣ ϣαϣρεκζ ἡσωμα ἡτε
παί σαβόλ ἡ†παρεμβόλῃ

13:12 εῃβεφαι ζωϥ ἡς ζιμα ἡτεϥ-
τοϣβο ἡπιδαος ἐβόλ ζιτεπ πεϥῆνοϥ
ἡμιν ἡμοϥ αϥϣεπῡκαρζ σαβόλ ἡ†πϣλῃ

13:13 †ποϣ οϣη μαρεπϣε παπ ἐβόλ
ϣαροϥ σαβόλ ἡ†παρεμβόλῃ εϣαι ἡ-
πεϥϣωϣ ἐρον

13:14 ἡμονταν γαρ ἡπαιμα ἡοϣβακι
εῃμοντ ἀλδα ῥη εῃηνοϥ ετεπκω† ἡσω

13:15 μαρεπινὶ οϣη ἐζρη ἐβόλ ζιτοτϥ
ἡζανϣοϣωοϣ ἡῥμοϥ ἡῥνοϥ πιβεν ἡ-
φ† ετε φαι πε ποϣταρ ἡτε πεπῥοτοϥ
εποϣωνρ ἡπεϥραν ἐβόλ

13:16 †μετρεϥερζεβνοϥι δε μεμ †-
μετϣφηρ ἡπερερποϣαβϣ ζανϣοϣωοϣ
γαρ μπαιρη† ϣαϣραναϥ ἡφ†

13:17 μαρε πετεπζητ ῥωτ μεμ πετεπ-
ζυγοϋμενος οϣορ σωτεμ ἡσωοϥ ἡῥωοϥ
γαρ ετοι ἡῥρωε ἐχεν πετεπψϣχῃ ζωε
εϣηα†λοϣος ἐχωτεπ ζιμα ἡσεερ φαι ζεν
οϣραϣι οϣορ ἡσεϣαζομ ἀπ φαι γαρ
πετερποϥρι πωτεπ

13:18 τωβρ ἐζρη ἐχωπ πεπζητ δε
ῥητ χε οϣον ἡταν ἡμαϥ ἡοϣϣηηδεϣε
ἐῃανες ζεν οϣον πιβεν εποϣωϣ ἐμοϣ
ἡκαλωε

English (KJV)

13:7 Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of [their] conversation.

13:8 Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

13:9 Be not carried about with divers and strange doctrines. For [it is] a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

13:10 We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

13:11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

13:12 Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13:13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

13:14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.

13:15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of [our] lips giving thanks to his name.

13:16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

13:17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that [is] unprofitable for you.

13:18. Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

Epistle to the Hebrews

Bohairic

13:19 ἡγοῦò δε †τωβζ ἐερ φαι ρινα
ἡσε†φοι ραρωτεν ἡχωλεμ

13:20 φ† δε ἡτε †ρρηνη φη εταqini
ἐπ̅ωωι ἐβoλ̅ θ̅εν ηη εθ̅μωoγτ̅ ἡ̅π̅ι̅ν̅ι̅ω†
ἡ̅μ̅αν̅ε̅cωoγ ἡ̅τε η̅ε̅cωoγ̅ θ̅εν π̅ι̅c̅ηoγ̅ ἡ̅τε
†Δ̅ι̅Δ̅η̅κ̅η̅ ἡ̅ε̅νε̅ρ̅ πε̅ν̅θ̅c̅ ἡ̅c̅ π̅χ̅c̅

13:21 εq̅ε̅cε̅β̅τε̅ θ̅η̅η̅oγ̅ θ̅εν̅ α̅γ̅α̅θ̅oη̅
η̅ιβ̅εν̅ ἐ̅π̅x̅ι̅ν̅ι̅ρ̅ι̅ ἡ̅πε̅q̅oγ̅ω̅ω̅ ε̅q̅ι̅ρ̅ι̅ η̅α̅q̅ ἡ̅-
πε̅θ̅ρα̅η̅α̅q̅ ἡ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ἡ̅θ̅η̅τε̅ν̅ ἡ̅πε̅q̅ἡ̅θ̅o̅ ἐ̅β̅oλ̅
ρ̅ι̅τε̅ν̅ ἡ̅c̅ π̅χ̅c̅ φ̅η̅ ε̅τε̅ φ̅ω̅q̅ πε̅ π̅ι̅ω̅oγ̅
ω̅α̅ ε̅πε̅ρ̅ ἡ̅τε̅ η̅ι̅ε̅νε̅ρ̅ α̅μ̅η̅η̅

13:22 ††ρo ἐρωτεν ηαc̅η̅η̅oγ̅ α̅ρι̅αν-
ε̅χ̅ε̅c̅θ̅ε̅ ἡ̅π̅c̅α̅x̅ι̅ ἡ̅τε̅ π̅ι̅†ρo̅ ἐ̅β̅oλ̅ γ̅αρ̅
ρ̅ι̅τε̅ν̅ ρ̅α̅η̅κο̅γ̅x̅ι̅ α̅ι̅c̅θ̅α̅ι̅ η̅ω̅τε̅ν̅

13:23 τετε̅ν̅cωoγ̅η̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅c̅oη̅ τ̅ι̅μ̅o̅θ̅ε̅o̅c̅
φ̅η̅ ε̅τα̅γ̅χ̅α̅q̅ ἐ̅β̅oλ̅ φ̅αι̅ α̅q̅ω̅α̅η̅ι̅ ἡ̅χ̅ω̅λε̅μ̅
ε̅ι̅ε̅η̅α̅γ̅ ἐ̅ρω̅τε̅ν̅ η̅ε̅μ̅α̅q̅

13:24 ω̅ι̅η̅ι̅ ἐ̅νε̅τε̅ν̅ρ̅γ̅oγ̅μ̅ε̅η̅o̅c̅ τ̅η̅ρ̅oγ̅
η̅ε̅μ̅ η̅ια̅γ̅ι̅o̅c̅ τ̅η̅ρ̅oγ̅ cε̅ω̅ι̅η̅ι̅ ἐ̅ρω̅τε̅ν̅ ἡ̅x̅ε̅ η̅α̅
†ρ̅γ̅τα̅λ̅ια̅

13:25 π̅ρ̅o̅τ̅ η̅ε̅μ̅ω̅τε̅ν̅ τ̅η̅ρ̅oγ̅ α̅μ̅η̅η̅
π̅ρ̅o̅c̅ ε̅β̅ρ̅ε̅o̅c̅ α̅γ̅c̅θ̅η̅τ̅c̅ θ̅εν̅ ρ̅ω̅μ̅η̅
α̅γ̅o̅γ̅o̅ρ̅π̅c̅ ἡ̅τε̅ν̅ τ̅ι̅μ̅o̅θ̅ε̅o̅c̅

English (KJV)

13:19 But I beseech [you] the rather to do this,
that I may be restored to you the sooner.

13:20 Now the God of peace, that brought
again from the dead our Lord Jesus, that great
shepherd of the sheep, through the blood of the
everlasting covenant,

13:21 Make you perfect in every good work to
do his will, working in you that which is
wellpleasing in his sight, through Jesus Christ;
to whom [be] glory for ever and ever. Amen.

13:22 And I beseech you, brethren, suffer the
word of exhortation: for I have written a letter
unto you in few words.

13:23 Know ye that [our] brother Timothy is
set at liberty; with whom, if he come shortly, I
will see you.

13:24 Salute all them that have the rule over
you, and all the saints. They of Italy salute you.

13:25 Grace [be] with you all. Amen.